

República Argelina Democrática y Popular

Ministerio de la Enseñanza Superior de la Investigación Científica

Universidad AbdelhamidIbnBadis –Mostaganem-

Facultad de Lenguas Extranjeras

Departamento de Lengua Española



Memoria de fin de Máster en

“Literatura y Civilización hispánicas”

**Estudio analítico crítico de razia, botín y esclavitud
en Orán del siglo XVI (1505 -1565) según Malki
Nordine**

Presentada por: Nait Atmane Lamia

Miembros del jurado:

Presidente/a:

Directora: Dr.Markria Souhila

Vocal:

Año académico: 2019/2020

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
UNIVERITE ABDELHAMID IBN BADIS – MOSTAGANEM-
FACULTE DES LANGUES ETRANGERES
FILIERE LANGUE ESPAGNOL



Master

« Civilisation et Littérature Hispaniques »

**Estudio analítico crítico de razia, botín y
esclavitud en Orán del siglo XVI (1505 -1565)
según Malki Nordine**

Présenté par : Nait Atmane Lamia

Membres du jury :

Président :

Promoteur : Dr. Markria Souhila

Examineur :

Annéeacadémique: 2019/2020

Dedicatorias

Primero dedico este trabajo a mi creador por darme esta oportunidad de estar en la universidad y realizar un trabajo tan bello como éste. Al difunto

Malki Noreddine y espero que sea una caridad continua para su alma

bondadosa.

Dedico esta memoria de Master a mis padres, y mi familia por su gran apoyo

tanto sentimental como material desde el inicio de mi carrera hasta el final

a todos mi amigos y compañeros sin excepción.

Gracias por Ayudarme a cumplir este trabajo de investigación y por haber

compartido conmigo vuestros conocimientos

Agradecimientos

Me gustaría dar las gracias a todas las personas que contribuyeron pasiva o activamente para su realización en buenas condiciones.

Mis agradecimientos van dirigidos a la buena causa de mi ser, mi madre que dio todo de ella para hacer de mí lo que he podido ser y hacer.

Un excepcional agradecimiento expreso a mi directora de memoria, Dra. Markria Souhila, quien no dejo aconsejarme, y dirigirme para poder continuar este trabajo, y un sincero agradecimiento por su paciencia.

Y a todos que me dan energía positiva sin cansarse y son: mis hermanas: Ourida, Narimane, Samiha y Mellissa y claro que si Mi Amor Said.

Gracias a todos por tener sentido en mi vida.

Índice

<i>Introducción</i>	1
----------------------------------	----------

Capítulo I: Antecedentes históricos de la ciudad de Orán

1. La toponimia de la ciudad de Orán	6
2. Dinastías arabo-bereber	8
3. La conquista de Orán	10
3.1. Sus principales motivos	12
3.1.1. Razones religiosas	13
3.1.2. Razones económicas y políticas	14
3.1.3. Razones militares	15

Capítulo II: Razzia, botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

1. Perfil biográfico de Malki Nordine	18
1.1. Sus Obras	20
2. Perfil biográfico de Diego Suárez Montañés	20
3. Análisis del manuscrito de Diego Suárez	25
3.1. Principales traductores del manuscrito	29
3.1.1. Adrien Berbrugger	30
3.1.2. Jean Cazenave	30
3.1.3. Didier.L.(Général)	30
4. Introducción al estudio de razzia español según Suárez	31
4.1. Los Mogataces	34
4.2. El sistema del espionaje	36
4.3. Las expediciones españolas según al autor	37
5. Razzia español en Orán 1505-1565	38
5.1. Las principales reformas a partir de 1565 según Suárez	39
6. La reacción de las tribus Oraneses sobre los impuestos y los productos de la compañía oranesa	42
<i>Conclusión</i>	45

<i>Bibliografía</i>	48
<i>Apéndice</i>	52

Introducción

Introducción

El estado de los pueblos y las naciones se mide por su contribución a la activación y dirección de los eventos y su capacidad para tener un centro directo e influyente en la historia de la humanidad. Argelia fue un modelo en este asunto, especialmente en la era española, y es de gran importancia, no sólo en términos de tiempo, que superó los tres siglos. Pero, también en términos de la naturaleza de los eventos que tuvieron lugar y marcaron el mundo mediterráneo en ese momento, incluida la aparición del Imperio Otomano que levantó el lema del califato islámico en el este y unió los reinos españoles bajo el estandarte de la Iglesia Católica en Occidente, que coincidió con la caída de Granada en 1492, la última fortaleza de los musulmanes en Andalucía.

Nuestro trabajo trata de un estudio analítico de las tres partes de libro “Razzia, butin, et l’esclavage dans l’Oranie au XVI siècles. D’après le manuscrit de Diego Suárez “del escritor argelino MALKI, NORDINE. Llevamos a cabo este trabajo y llamamos nuestra atención sobre la gran cantidad de escritos occidentales, especialmente franceses como Adrien Berbrugger, Jean Cazenave y Didier L(Général) y otros españoles como Luis mármol Carvajal (1520.1599), Fray Diego de Haedo (1577.1581) y nuestro Historiador soldado Diego Suárez Corvin montañés (1552.1624), sobre la historia de Argelia durante la era española a cambio de la falta de libros en idioma árabe, donde excluimos a historiadores y especialistas y esto ayudó a distorsionar los hechos y fabricar mentiras.

Y como la historia de Orán ha sido escrita por historiadores extranjeros como hemos mencionado antes porque no había ningún interés de los historiadores argelinos por desconocimiento del idioma español (lingüístico español) Malki Nordine fue entre los primeros argelinos que han tratado este tema.

A través de este humilde trabajo, abordaremos una parte importante de la historia de ese período, y nos referimos a la ocupación española de las costas argelinas Mazalquivir y Orán durante el siglo XVI, sus causas, motivos, objetivos y las reacciones argelinas oraneses que la acompañan.

Los primeros años de la ocupación española se caracterizaron por un gran caos en la operación de las estaciones, debido a la heterogeneidad de las posiciones del Consejo Real en términos de propósito, medios y método de administración. En la cima de la jerarquía de estos centros había un general soberano llamado capitán general, la deidad del alto mando del ejército, incluidas las fortificaciones, que se parecía a él. Un pequeño rey, dirigido por un

economista general y un gobernante civil responsable de garantizar el pago de salarios y suministros, y al mismo tiempo sirve como juez para resolver las disputas entre los colonos que se establecieron en Orán, lo que significa que hay dos poderes paralelos y lógicos para un conflicto entre ellos, y la situación en este caso continuó hasta 1535. El rey también canceló el mini consejo real, debido a las numerosas quejas en su contra, ya sean oficiales o privadas, y llegó diariamente a la casa del rey, después de lo cual el gobernador general se convirtió en la autoridad real con la ayuda de un consejo seguro compuesto por seis asesores, además de un consejo militar bajo la autoridad del gobernador general.

Los argelinos han impuesto un bloqueo permanente de Orán y Mazalquivir desde que los españoles se establecieron y lo mantuvieron en su lugar. Exigieron la creación de nuevas Presidios, la restauración de antiguas Presidios, la reparación de las paredes que rodean los dos corredores y la restauración de viviendas y calles. De hecho, la historia de Orán durante todo el período de ocupación estaba relacionada con las fortificaciones, porque fue el negocio de los gobernantes.

A través de nuestro análisis de estas tres partes de este libro, encontramos que este historiador soldado tiene una joya rara que es su manuscrito escrito en el siglo XVI y es en este libro donde pudimos conocer la verdadera historia de nuestro país y qué eventos tuvieron lugar en ese momento, en el siglo XVI y no nos escatimó esta valiosa información. Puso sus veintisiete años en nuestras manos que pasaron en las fortificaciones de Orán y sus alrededores con gran precisión, luego vino el historiador Malki Nordine, quien también investigó la historia de su país y su ciudad Orán e hizo posible gracias a él que pudimos enfrentar las redadas llevadas a cabo por España en Orán y mediante este trabajo intentamos plantear la pregunta siguiente: ¿Cuáles fueron los motivos y causas que llevaron a los españoles a ocupar Mazalquivir y Orán, y cómo fue la reacción de los Oraneses contra estas Razzias según el manuscrito de Diego Suárez analizado por Malki Nordine ?

El motivo principal por lo que hemos optado este tema de investigación es nuestro interés por el tema histórico de la presencia española en Orán, también intentamos encontrar los hechos que el Occidente ha tratado de ocultar o distorsionar a través de sus escritos. La metodología usada en este trabajo es analítica para determinar los principales hechos, y que nos llevara a dividir nuestro trabajo en dos principales capítulos.

Introducción

El primer capítulo titulado Antecedentes históricos de la ciudad de Orán: donde basamos sobre la historia de Orán antes y durante la conquista española, su toponimia, sus motivos principales de la conquista.

Y el segundo capítulo que es la miga del presente estudio titulado Razzia, botín y esclavitud en Orán del siglo XVI donde intentamos analizar unas partes del libro de Malki Nordine “Razzia, butin, et l’esclavage dans l’Oranie au XVI siècles. D’après le manuscrit de Diego Suárez “al estudio de razzia español según Suárez y la razzia de Orán 1505-1565 y sus principales reformas a partir de 1565 según Suárez, la reacción de las tribus Oraneses sobre los impuestos y los productos de la compañía oranesa.

Hemos intentado enriquecer nuestra investigación basándonos sobre fuentes árabes como el libro de “*Madinat wahran* “del doctor Yahia Bouaziz, donde encontramos la Reescritura de la historia nacional de Argelia a partir de las distorsiones hechas por los y españoles. tenemos también el libro “*Guerra de los trescientos años entre Argelia y España (1492-1792)*” de Ahmed Taoufik El Madani este libro trata bien un estudio que incluye al mismo tiempo una era específica, que es la era del estado argelino otomano, y un incidente específico, que es la invasión colonial cruzada de España a nuestro país, y las causas y consecuencias de esa invasión, y lo que estuvo asociado durante tres siglos (1492-1792) de circunstancias y desarrollos. Y en cuanto a las fuentes españoles que son muy pocos que aluden a nuestro protagonista; además, son obras que hablan del Mediterráneo en general, tenemos el experto del Mediterráneo Fernand Braudel con su obra famosa “*les Espagnoles et l’afrique du nord de 1492-1577*” y “*el Mediterráneo y el mundo Mediterráneo en la época de Felipe II*” y hay también “Orán-Mazalquivir, 1589-1639: una sociedad española en la frontera de Berbería de Beatriz Alonso Acero, Gregorio Sánchez Doncel y su libro “*la presencia de España a Orán 1509-1792*”

Evidentemente, en cualquier trabajo enfrentamos algunas dificultades que impiden el desarrollo del tema entre ellos la carencia de las fuentes sobre nuestro protagonista, y este año con la propagación de la enfermedad de **CORONA** (covid 19) y la crisis de cuarentena encontramos muchos obstáculos, pero a pesar de todo, hemos podido conseguir nuestro objetivo y sacar lo más esencial. Queríamos mucho consultar archivos originales, pero desafortunadamente no hemos podido, entonces hemos utilizado bibliotecas virtuales como

Introducción

BNE, BNF, pero todos estos obstáculos no nos han desesperado y hemos finalizado nuestro objetivo respondiendo a nuestras preguntas planteadas a lo largo del proceso.

Capítulo I:
Antecedentes
históricos de la
cuidad de Orán

Capítulo I: Antecedentes históricos de la ciudad de Orán

Se sabe de buena tinta que Argelia es uno de los países más ricos del Magreb Islámico debido a su vasta área, la longitud de sus costas, la abundancia de su producción agrícola y la fuerza de su comercio. Estas características hicieron a Argelia vulnerable a los ataques externos de los países europeos, y los eventos a nivel externo también contribuyeron a la continuación de estas campañas militares, debido al colapso de Andalucía y la caída de las manos españolas para expulsar a los musulmanes de sus últimos bastiones en Granada en 1492.

Pero, los españoles no se contentaron con eso, sino que los persiguieron hasta el final de una región de Marruecos, y específicamente las costas argelinas, y con la intensificación del movimiento de rivalidad colonial a principios del siglo XVI. Las incursiones españolas se intensificaron en la ciudad costera de Orán, entrando en la ciudad con una nueva era histórica de control español sobre ella que se extendió desde el año 1505 hasta el 1792; cambió su estructura de población y estilo urbano.

Este evento histórico experimentado por Argelia en general y Orán en particular, que está representado por la presencia española, destaca el alcance de las ambiciones coloniales en los países árabes e islámicos y su esfuerzo por expandirse más allá de sus fronteras naturales, con objetivos declarados y ocultos, incluida la explotación de la riqueza de los países y el odio de los cruzados contra el islam.

4. La toponimia de la ciudad de Orán

Orán es una ciudad llena de historia, especialmente con sus fortalezas, monumentos, plazas y lugares históricos. Orán (en árabe: Wahrān; pronunciado localmente [wahren], apodado "la radieuse" (en árabe: el-Bāhia)) y "la Joyeuse", es la segunda ciudad más grande de Argelia y una de las más ciudades importantes del Magreb. Es una ciudad portuaria del mar Mediterráneo, ubicado en el noroeste de Argelia, a 432 km de la capital, Argel, y la capital de la wilaya del mismo nombre, en el borde del Golfo de Orán¹.

La forma original del nombre de la ciudad de Orán, Wahran, es un topónimo bereber. Etimológicamente, es el genitivo, también llamado el complemento del nombre, cuya marca, aquí, es el prefijo w, del nombre ahr (sing.), Ahran (plur.), Que significa león. Una de las formas atestiguadas, Ouadaharan, indicaría una construcción "Ouad + Aharan" (Río de los leones) Fundada en 902 por los andaluces, Orán conoce una sucesión de dinastías árabe-

¹Wikipedia disponible en :https://fr.wikipedia.org/wiki/Oran#Dynasties_arabo-berb%C3%A8res

Capítulo I: Antecedentes históricos de la ciudad de Orán

Orán se encuentra en la costa sur de la cuenca mediterránea. Se encuentra en el noroeste de Argelia, a 432 km al oeste de la capital, Argel.

La ciudad se levanta en el fondo de una bahía abierta hacia el norte en el Golfo de Orán; está dominada al oeste por la montaña de Aïdour (429 m sobre el nivel del mar) que la separa de la ciudad de Mazalquivir. Al sur, limita con los municipios de Es Senia, con la meseta de Moulay Abd al Qadir al-Jilani (Moul el Meida) y, al suroeste, con una gran sebkha. La ciudad de Bir El Djir constituye su suburbio oriental.

2. Dinastías arabo-bereber

Orán conoció en el período fatimí muchos disturbios políticos debido al conflicto entre ellos y los omeyas en Andalucía. En el año 987, gobernó por Ziri bin Manad Al-Senhaji a favor de los fatimíes, y al año siguiente Abu al-Bahr siguió a Zari bin Manad, declarando que se uniría a los omeyas en Andalucía, y luego se fue. Por los fatimíes. En el año 992. administró y dirigió a su gobierno, Kholouf bin Abi Bakr, el gobernador de Tiaret, y declaró su subordinación a los omeyas en Andalucía, y su gobierno continuó hasta 998. Después de la revolución de Zairi bin Attia al-Sanjaji a principios del siglo XI, Maran capturó una base naval para las flotas navales islámicas y un centro comercial para la mayoría de los comerciantes en la cuenca occidental de la isla.

Y los Zadjis lo controlaron en el año 1016. El viajero Ibn Haouqal la visitó, alabando su estructura grande y hermosa, sus fortificaciones, sus edificios públicos, las paredes circundantes y el florecimiento de la cultura y el comercio. Después ha venido el periodo de los Almorávides; Orán permaneció bajo el control de los Almorávides, que a veces estaban sujetos a los fatimíes y a los omeyas, hasta que los almorávides los secuestraron en 1081 y los tomaron como una base naval importante para parte de su flota naval. Y comercial, y dada la importancia de su construcción y consolidación en términos de naturaleza y estrategia. Fue ocupado y controlado este año 1081 por Yusef bin tashfin y Muhammad bin Naámar Al-Masufi. Como resultado, se han observado desarrollos importantes en varios campos y su construcción se ha expandido.

87%D8%AC%D8%A6%D8%A7%D8%AA%20%D9%85%D8%AE%D8%AA%D9%84%D9%81%D8%A9.&t
ext=%D9%8A%D9%8F%D8%B0%D9%83%D8%B1%20%D8%A3%D9%86%20%D9%88%D9%87%D8%B1
%D8%A7%D9%86%20%D9%83%D8%A7%D9%86%D8%AA%20%D8%AA%D8%B9%D8%B1%D9%81,%
D8%A7%D9%84%D8%B9%D8%AF%D9%8A%D8%AF%D8%A9%20%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%A
A%D9%88%D8%A7%D8%AC%D8%AF%D8%A9%20%D8%A8%D8%A7%D9%84%D8%AA%D9%84%D
8%A7%D9%84%20%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%AD%D9%8A%D8%B7%D8%A9%20%D8%A8%D9
%88%D9%87%D8%B1%D8%A7%D9%86.

Capítulo I: Antecedentes históricos de la ciudad de Orán

Su comercio marítimo estaba activo y el número de buques mercantes de diferentes partes del Mediterráneo hasta el norte de Europa y el oeste de Andalucía se duplicó. El movimiento cultural floreció allí y aparecieron muchos estudiosos, juristas y escritores, Muhammad bin Abdullah bin Yunus bin Talha bin Imron al-Wahrani⁴, famoso por su conocimiento en ciencias médicas, matemáticas y misticismo, y se movió en Sevilla Por cerca de un año 1037 para practicar la profesión de la enseñanza y posiblemente el comercio y vivió durante ochenta años. Y personas como Rukn al-Din bin Mahrez al-Wahrani, un escritor brillante que emigró a Egipto y damasco en los últimos días de su vida y murió en Damasco en 1179. El viajero Bakri⁵ visitó Orán en este momento. Habló sobre su vasta era urbana, su agua corriente, fuertes fortificaciones, sus escamas de agua, sus hermosos jardines y sus mezquitas universitarias. También habló sobre sus dos primeros fundadores: Muhammad ibn Abi Aun y Muhammad ibn Abdoun al-Andalusí. Mencionó que hay gigantes, uno de ellos puede transportar a seis personas a la vez, y también pueden construir una casa en un día. Se refiere a los residentes del pueblo vecino de Efri, al sur, donde se encuentra la actual región de Ras Al-Ain actual.

Orán se reunió bajo el gobierno de los almorávides hasta que el estado almohade estableció y abrumaba a todo el Magreb Lejano, y luego comenzó a barrer el Magreb Central (Argelia), especialmente después de que los restos de los almorávides huyeron a él, encabezados por el sultán Tashfin Ben Ali. Orán fue una de las ciudades y puertos que pretendían controlarlo después de que el mencionado Sultán de los Almorávides se retirara. En 1145, Abd al-Mumin al-Muhawdi atacó la ciudad de Orán, que Tashfin Ibn Ali robó. Lo persiguió hasta el vínculo del rescate de la crucifixión del perro a quien él y su esposa Aziza se refugiaron durante el mes de Ramadán, para refugiarse en aquellos que están estacionados en él. Cuando trató de escapar por la noche, su caballo se cayó, por lo que él y su esposa murieron, y fueron encontrados a la mañana siguiente. Se cortó la cabeza y envió a Abdul-Mumin a una infiltración en el Magreb.

Orán, entre los Zianides, los hafsidas y los merínidos, la ciudad de Orán permaneció bajo el dominio almohade hasta que el estado de Zian estableció Tlemcen en 1236 bajo el liderazgo

⁴Muhammad bin Abdullah bin Yunus bin Talha bin Imron al-Wahrani: Nació y creció en Orán a finales del siglo IV, y de allí se trasladó a Sevilla (1038.). Médico y matemático, estuvo involucrado en aritmética, ingeniería, ciencias médicas y terapia. Dr Yahia bo'ziz., *Madinat wahran 'l'abra 'tarij, 'l'alim alma'/'rifa linšr watawzi'/' al'yaza'ir*, 2009.P102.

⁵Abū 'Ubayd al-Bakrī hwa 'Abd Allāh ibn 'Abd al-'Azīz ibn Muhammad al-Bakrī (1014–1094): fue un geógrafo, botánico e historiador hispanoárabe. Wikipedia

Capítulo I: Antecedentes históricos de la ciudad de Orán

del ambicioso joven Yaghmarsen⁶, e impuso su control sobre él y Mazalquivir, y todas las ciudades y aldeas de la cuenca Chlef, la región de Tetri, y el resultado de la ciudad de su ciudad al este Argelia. Fue designado para gobernar a los gobernadores de Orán de Bani Rashed, incluido Ibn Khalas, quien lo gobernó en 1242.⁷

Dijo M.L. Fey :

Oran passa neuf fois sous différents pouvoirs... Ben-Abbad réussit à se maintenir à la tête du gouvernement oranais, à la condition qu'il se reconnaît vassal du royaume hafside (1437). Oran accueille dans ses murs à cette époque, le célèbre Mohammed IX al-Aysar, surnommé le gaucher et quinzième roi de Grenade, obligé de fuir devant ses sujets insurgés. À la mort de Ben-Abbad, Oran obéit aux Zianides de Tlemcen. Sous cette nouvelle domination, Oran jouit d'une grande prospérité ; elle devient le centre d'un commerce très actif et très étendu. Marmou et Alvarès Gomès en rendent témoignage⁸

3. La conquista de Orán

El sitio y la belleza de la ciudad de Orán atrajeron a los líderes españoles, especialmente al cardenal Jiménez⁹, quien recibió correspondencia de sus espías y como Orán es considerada como una de las ciudades más famosas de Occidente por su riqueza en mercados y comercio, por lo que estaba decidida a ocuparla¹⁰. Y bajo la urgencia de este cardenal, se emitió una declaración real acordando su conquista. Jiménez buscó y quiso dirigir la campaña él mismo, y, de hecho, el Rey Fernando lo nombró comandante de la campaña contra Orán, y para este propósito el Cardenal y Pedro Navarro¹¹ reunieron fuerzas militares fuera del país. Para la grandeza de la misión, comandantes militares de alto rango participaron

⁶Yaghmarsen Ibn Zian nació en 1206 y murió en febrero / marzo de 1283. Es un gran jefe Zenet Amazigh y fundador de la dinastía Zianiden 1235. Hizo de Tlemcen, en Argelia, su capital

⁷. Dr Yahia bo'ziz., *Madinat wahran 'abra tarij, 'alim alma' rifa linaš wa atawzi'* al'azá'ir, 2009. PP.25-32.

⁸Wikipedia, disponible en :https://fr.wikipedia.org/wiki/Histoire_d%27Oran#P%C3%A9riode_arabo-berb%C3%A8re

⁹ Cardenal Jiménez: (Nacido en Castilla (1436-1517) Fue nombrado secretario del secreto del reino en 1492, luego sacerdote de Toledo en 1495, luego gobernante hasta la muerte de la reina Isabel, 1504. Entonces jefe de la Inquisición (1506-1516.), ocupó Orán 1509 d.C., famoso por su crueldad. En el exterminio de musulmanes y su cristianización

Basám al'isli ., jayru addin barbaras, dár anafá'is , bayrat, p.45.

¹⁰ 'bdu alqáder fkáyer., Algazw al'isbaní lisawáhil Al'azá'iriya wa aṭáarihi (1505-1792), dár hūma, al'azá'ir, 2012, P.53.

¹¹Navarro Pedro, un comandante español, dirigió una expedición a Orán en 1509 y otra en La ciudad de Trípoli, occidental y Bejaia, en 1510, fue removida de su jurisdicción en la ciudad de Bejaia, tras su decepción por la ocupación. Dejó Argelia para una salida final de Bejaia el 7 de junio de 1511

Ahmed Tawfiq almadani., *harbu a'alá'u má'ata sana bayna al'azá'ir isbániya wa 1492-1792, wa'á'iq wa dirásáat* , almu'asasa alwataniya lilkitáb, al'azá'ir, 1984. P.80.

Capítulo I: Antecedentes históricos de la ciudad de Orán

en la campaña, incluido el amigo de Cardinal Don Diego de Revira, cuando la flota partió el 16 de mayo de 1509, que consistía en diez mil infanterías, cuatro mil caballos y ochocientos voluntarios¹².

Lo que ayudó a los españoles a entrar en Orán fue que un judío engañó a los musulmanes y los traicionó y permitió a los cristianos entre ellos. Al-Zawy bin Kaysa le dijo que trajo el ejército de los cristianos a la ciudad y entró en secreto, por lo que el ejército abrió la puerta de la ciudad.

Cuando los judíos habilitaron a los cristianos de Orán, hicieron una condición en la torre del Marsa, para que los derribaran para cumplir el pacto, y los españoles hicieron para estos judíos los bienes de los musulmanes, lo que no se describió, entonces salieron a cobrar impuestos, luego los cristianos se imaginaron de ellos lo que odiaban, por lo que los expulsaron por temor a que hicieran con ellos lo que les hacían a los musulmanes.¹³

Cuando los residentes descubrieron el peligro que afectaba a su ciudad, organizaron una sentada en las tierras altas frente a las áreas costeras entre Mazalquivir y la ciudad de Orán, y para evitar que los invasores ocuparan su país, arrojaron flechas y piedras.

Sin embargo, la superioridad numérica de los españoles y el sistema de armas de artillería les permitió forzar la resistencia a retirarse a la ciudad, por lo que los españoles lograron entrar por una de sus puertas debido a la traición cometida por los judíos, y mataron a todos los que encontraron frente a ellos mujeres y niños. Y uno de los escritores occidentales mencionó que los soldados españoles no cumplieron con las órdenes que se les dieron o las instrucciones de sus oficiales, y esta campaña llevó a la muerte de más de 4000 personas y han capturado a más de 5000¹⁴ hasta que los españoles saquearon la ciudad de artefactos, tesoros y libros raros enviados a España, y 300 prisioneros cristianos fueron liberados.

Por su parte, el cardenal Jiménez transformó las mezquitas de la ciudad en dos iglesias, mientras la fortificaba para convertirla en un centro de guerra para continuar con los

¹²Ahmed Tawfiq almadani., *harbu aṭalātu má'ata sana bayna alýazá'er isbániya wa 1492-1792, waṭá'iq wa dirásáat*, almu'asasa alwataniya lilkitáb, alýazá'er, 1984.P.80.

¹³Lamá makana alyahūd anašārā min wahrān ištaraṭu 'alayhim burý Almarsā fa'anzalūhum bihi wafā' al'ahd wa ýa' l' alisbāan liha'ulā' alyahūd mina ašūla 'ala almuslimin malā yūšaf fakāanū yajruýūna liýam' i aḍarā'ib ṭuma 'ina annašārā tajayyalū minhum mà yakrahūnahū faṭaradūhum majāfatan an yaf'alū bihim mà fa'alū bilmuslimin Muhamad ben yūsef aziyāni., *dalil alḥayrān wa Anṭsu asahrān fi 'ajbar madīnat wahrān, taḥqīq, mahdī albū' abdelī, 'áalem Alma' rifa*, alýazá'er, 2013.PP.187.188.

¹⁴'bdu alqáder fkáyer., *op.cit.* P.54

Capítulo I: Antecedentes históricos de la ciudad de Orán

proyectos de ocupación y expansión. También trajo familias cristianas que practicaban la agricultura para establecer asentamientos y construcción de la ciudad enteramente por componente cristiano¹⁵. Así, 600 familias de España fueron enviadas a establecerse en Orán a cambio de todos los hombres reclutados para el servicio militar. Además, el cardenal decidió dejar una guarnición en Orán de 2.000 infantes y 300 tiradores, y aquellos que hubieran aceptados permanecer fuera de los muros de la ciudad estarían exentos de impuestos y que el proyecto español tenía la intención de establecer sistemas militares en la línea de los Caballeros de San Juan en Jerusalén, dentro de cada ciudad o sitio ocupado. Después de que el cardenal regresó a España, Diego Fernández de Córdoba fue nombrado gobernador general de Orán, la gran base naval y el Reino de Tlemcen, y este último celebró contratos con muchas tribus internas y estableció alianzas con ellos¹⁶.

A través de la mayor parte de los mencionados, nos referimos a una idea, que es la gran intolerancia que tenían los comandantes militares españoles, y esto es el resultado de ciertas condiciones, que incluyen:

- El pensamiento colonial de los líderes militares españoles y su deseo de dominar otros pueblos.
- El odio de los cristianos al islam, y esto es evidente a través de sus repetidos discursos que llevan consignas racistas.
- Propagar el cristianismo, ya que se encontró una manera en estas figuras para difundir sus ideas extremistas, y este era el objetivo de la Iglesia en el principio.
- El deseo de estos líderes de satisfacer sus necesidades materiales a través de la Razias que practicaron en la ciudad de Orán.
- Cada personaje busca escribir una historia que glorifique su camino militar fuera de sus países natales.

3.1. Sus principales motivos

Lógicamente, encontramos una introducción a los motivos del ataque español en la costa argelina, el motivo económico, al tiempo que reduce la importancia del motivo religioso, y no se mencionó en los escritos occidentales, y esto puede explicarse por la frescura de la iglesia o la religión y su papel en el declive de Europa a lo largo de la Edad Media a través de la práctica y el cuidado del sistema feudal y sus efectos sociales. Y el pensamiento intelectual en particular, el surgimiento de ciudades y el florecimiento de la actividad comercial y urbana,

¹⁵ Berbrugger, Adrien,. “Mers El kebir et Oran de 1509 a 1608 D’après Diego Suárez MONTANES”, *Revue.Africaine* , N°10,1866.P.197.

¹⁶ *Ibíd.*

Capítulo I: Antecedentes históricos de la ciudad de Orán

que coincide con las indicaciones geográficas de la segunda mitad del siglo XV y el comienzo del Renacimiento, viendo la riqueza y el dinero como un medio primario de intercambio, un motor y una guía para todos los proyectos, incluida la expansión colonial, que a su vez ayudaría a llevarlo a cabo. colonias Hablar de mercados, métodos comerciales y especias fueron unos de los términos más utilizados para referirse al movimiento colonial, pero agregamos la supervivencia de la Iglesia Cristiana y detrás del papado, y durante otros siglos está determinado y dirigido al ejecutor de proyectos de ocupación. Esto se aplica a la agresión española en las costas religiosas argelinas.¹⁷

3.1.1. Razones religiosas

Fernando e Isabel se casaron con la bendición y el mecenazgo papal, y fueron ellos quienes les dieron el título de Reyes Católicos después de la caída de Granada durante el reinado del Papa Alejandro. España en su conjunto también se guía por su victoria religiosa sobre los musulmanes, impulsada por el espíritu de intersección del cardenal Francisco Jiménez de Sistol, quien estuvo detrás de los proyectos de expansión en Argelia. Este fue el sueño de Isabela, quien murió en 1504 mientras se preparaba para la campaña contra la Gran Armada, pero lo precedió y dejó su testamento: "*La conquista de África no debe detenerse, y la lucha contra los musulmanes incrédulos por la fe.*" De hecho, el cardenal respetó ese testamento y el Mazalquivir fue ocupada¹⁸.

Durante la campaña contra Orán, lo preparó y lo equipó con su propio dinero en un momento en que faltaba el tesoro de España debido a sus guerras hereditarias, Europa. Luego, Carlos V y Felipe II, vinieron a continuar la política de expandir a los monarcas españoles con el lema: "Eliminar este elemento intolerable. Para resaltar la motivación religiosa, debe tenerse en cuenta que los proyectos españoles eran el objetivo de confrontar al Imperio Otomano buscando anexar los países del Magreb en el marco de El califato islámico controlado por España en Sicilia "¹⁹. Y Nápoles, entonces, está en la primera línea del cristianismo, con Fernando de las Cruzadas que dejó la Península Ibérica no sólo para dominar el norte de África o el único mundo, sino sobre todo para ocupar una posición prominente frente a todos como un corazón amenazado del cristianismo que es Italia. La iglesia papal también contribuyó a desempeñar el papel de mediador entre los españoles y

¹⁷Josef, Perez., *España del siglo XVI*, Anaya, Madrid, 1991, P.55.

¹⁸ Mikel, de Epalza., Juan, BTA, Vilar., *Plans et carte de l'Algérie XVI, XVIII eme Siècles*, volume1, Madrid, 1988. P.75.

¹⁹ MORTEL Alfred, Patis, *L'Espagne au XVI et XVII siècle*, Madrid, 1878. P.5.

Capítulo I: Antecedentes históricos de la ciudad de Orán

Portugal para dividir las áreas de expansión y ocupación de cada uno de ellos, y para evitar cualquier confrontación entre ellos que el proyecto de la Iglesia podría haber requerido en la cristianización del mundo.

3.1.2. *Razones económicas y políticas*

La unificación política de España llevó a sus reyes a considerar el establecimiento de un imperio a gran escala, especialmente con el surgimiento del poder de Carlos V, quien se consideraba el dueño del mundo, y que fue acusado de una misión divina dirigida por la iglesia, que se levantó en sus brazos y sobre esta base se nombró a sí mismo para reanudar la posición de Emperador de Alemania, y compitió Con él, Francisco I, rey. Francia fue nombrada para este puesto, pero los príncipes alemanes eligieron el primero porque pensaron que podría protegerlos del Imperio Otomano, y el resultado fue la derrota de los franceses en Italia y la subordinación de España a más de Al igual que su hijo y sucesor Felipe II, también dirigió una política de grandeza y expansión y su proyecto consistía en dominar toda la cuenca del Mediterráneo estableciendo el nombre de una ocupación colonial.²⁰La elección de Orán y la Gran Marina para el inicio del proyecto, ya que representan los puertos del emirato de Tlemcen, siendo este último una importante puerta de entrada a los Emiratos del sur de África, al sur del Sahara, a través del cual transitan grandes cantidades de bienes.

Este fue un hito para los comerciantes de Génova y Venecia, y al mismo tiempo, la ocupación de la costa del norte de África permitiría a España crear una ruta marítima basada en esa costa y expandirse desde la ciudad española de Sevilla a Sicilia, rica en trigo, su principal fuente de alimento²¹.A su vez, Fernando atrajo a los aragoneses al mar Mediterráneo debido a su asociación con su pasado y su experiencia marina en esas costas y los métodos de envío que controlan su propiedad en las Islas Baleares, Cerdeña, Sicilia y todos los que se sienten atraídos por el país rico, Italia, cuando Napoli fue ocupada en 1503 le permitió controlar Una ubicación estratégica muy importante para sus proyectos futuros, ya sea vinculada a la política de expansión en el Mediterráneo o frente a la marea islámica .

²⁰ Auphan, Paul., *Histoire de la méditerranée*, Paris, 1962. P.168.

²¹ Ouzzani EL Hassani, Ben Mohamed., *Léon d'afrique description de l'afrique*, trad, A, Epaulard, Paris VI, 1956. P.324.

Capítulo I: Antecedentes históricos de la ciudad de Orán

3.1.3. Razones militares

Después de su victoria sobre los musulmanes de Al-Andaluz, consideraron expandir su propiedad para crear un imperio en expansión que fijó su mirada en la cuenca del Mediterráneo. La ocupación occidental de sus costas está motivada por el motivo de posesión, superioridad y avaricia colonial. Los ocho siglos en que los musulmanes gobernaron lo idiosincrásico todavía estaban presentes.

Las mentes de los españoles, incluidos los incidentes y las derrotas que tuvieron durante la conquista islámica de España en 711 a manos de "Tariq bin Ziyad", y el rescate de almorávides y almohades para sus hermanos en Al-Andalus al Magreb Islámico después de la caída de Granada, preguntando a sus hermanos allí.

Entonces vieron la necesidad de rastrear a los musulmanes hasta su lugar de escape NorteÁfrica del alegando que las flotas el islamismo estaba invadiendo y saqueando las costas europeas, y esto era para regresar a las tierras españolas y volver a invadirlas.

Los marroquíes son la pelota para ellos y recuperan las escaleras nuevamente, lo cual es una táctica de guerra de su propósito. Fallar el plan del enemigo y comprometerlo en su propia casa, es decir, llevar la guerra a la tierra del enemigo. En un momento en que la debilidad y la discordia entre los musulmanes en el norte de África causaron guerras internas, luchas y luchas de poder.

Así llegaron los reyes español y portugués y ocuparon las ciudades costeras más importantes de Marruecos. El islamismo se está aprovechando de ese vacío político que ha sucedido en los países de este país.

Al final de este capítulo, extrajimos un conjunto de puntos centrados en Orán, los eventos más importantes que tuvieron lugar antes y durante la presencia española en la ciudad de Orán y Mazalquivir.

- La importancia de la ciudad de Orán y la Gran Marina como ubicación estratégica y vital en el Mediterráneo occidental, así como su proximidad a la costa española, la hizo vulnerable a una ocupación española prolongada.
- Entre los factores del conflicto argelino-español, encontramos el factor religioso significativamente más que otros factores, como el económico y el político, y esto muestra el alcance del gran fanatismo que caracterizó a los pueblos europeos en general y a los españoles en particular.

Capítulo I: Antecedentes históricos de la ciudad de Orán

- La caída de Granada, como último bastión de musulmanes en 1492, tuvo un motivo motivador para que los españoles se expandieran a la orilla sur opuesta, la región del norte de África, específicamente la costa argelina.
- El gran interés en la campaña española contra Orán, que atrajo enormes equipos militares, llegó a docenas de buques de guerra que transportaban una gran cantidad de equipos militares y soldados.
- El surgimiento de personalidades importantes y efectivas que jugaron un papel importante durante este conflicto, por ejemplo, en lado español mencionamos al cardenal Jiménez

Capítulo II:
Razzia, botín y esclavitud en
Orán del siglo XVI (Análisis
histórico)

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

El siglo XVI fue testigo de cambios radicales en el mapa internacional, ya que el mundo se dividió en dos campos cristianos occidentales liderados por España y un islámico oriental dirigido por el Imperio Otomano. España se alejaba de la salvación de la civilización árabe-islámica andaluza, por lo que esta fuerza española se convirtió en una amenaza para Argelia. La campaña militar española ha derivado del fanatismo cristiano que tiene como objetivo invadir a los habitantes de la región porque son musulmanes, y en este sentido, España lanzó repetidos ataques contra las costas argelinas para que pudieran controlar a Orán y Mazalquivir.

En cuanto al gran papel del pueblo argelino radica en presionar a los gobernantes argelinos para que luchan contra los españoles a pesar de la movilización de sus capacidades en un gran número de equipos diferentes en sus largos ataques sucesivos. Pero la determinación del pueblo argelino de limpiar la tierra de los musulmanes de la ocupación aumentó su confianza a pesar de los muchos eventos, incluido el martirio de un grupo de líderes militares prominentes, ya que la ciudad estuvo expuesta a desastres naturales que afectaron negativamente a la población y estas circunstancias difíciles no obstaculizan su moral. Incluso el pueblo argelino ha fortalecido la confianza para lograr la victoria final sobre los enemigos al resistir al ocupante por todos los medios disponibles, incluso los simples, y por esta razón los españoles no sabían esto por comodidad o estabilidad durante el período comprendido entre 1505 y 1792.

1. Perfil biográfico de Malki Nordine

Malki Nordine es un profesor investigador en la universidad de Orán (Es-Senia) desde 1975 hasta 2006. Nació en 1951 y murió en 2006. Fue un hispanista, un historiador y un especialista en la historia de las relaciones hispano-argelinas en el periodo moderno (1492-1830). Entre 1980 y 1987 ha realizado varias misiones de investigación en archivos españoles, entre otros en la Biblioteca Nacional de Madrid (BNM), los archivos generales de Simancas (AGS) y los archivos históricos nacionales en la universidad de Alcalá de Henares.

Desde 1980 hasta 1988 fue el secretario general de la famosa empresa de Geografía y Arqueología de Orán fundada en 1878. En 1986, ha participado en el protocolo de hermanamiento entre Alicante y Orán. En 1987, fue enviado por el CNEH para presentar una serie de conferencias sobre la Historia de Argelia en las universidades de la Ciudad de México (México) y Caracas (Venezuela).

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

Un año después, fue nombrado director del Museo Nacional de Zabana de Orán (1988-1995). Y a continuación, fue proclamado como Director del Palacio de Cultura en la ciudad de Orán (1988-1995) con una élite de intelectuales y académicos. Fue uno de los miembros fundadores de la Fundación Emir Abdelkader en 1989 o el Museo de Orán. En 1991, por una invitación de honor de la agencia estadounidense U.S I. A ha visitado los museos en Washington, Williamsburg Colonial. Santa Fe, San Francisco, Boston y Nueva York.

En 1992, fue el director del pabellón de Argelia en la Exposición Universal de Sevilla (España). Todas sus tesis universitarias (DEA y Magister) tratan la historia de Orán y Argelia durante el periodo hispano-Otomano (XVI-XVII). Malki fue también un investigador en el laboratorio de la historia (Cerdro), después periodista en el periódico oranés *l'Echo d'Oron*. En 1989, ha publicado en la OPU dos volúmenes sobre Argelia, “Bibliografía crítica de la Historia de Argelia (1492-1830)”.²²

El historiador murió en junio de 2006 dejando atrás una huella luminosa en la Historia por sus altos hechos y valiosas virtudes. La noticia de su muerte llegó como un rayo para su familia, sus compañeros y sus estudiantes. La mayoría de estos amigos lo conmemoran en los periódicos tales como la profesora Moussaoui Rabia, directora de Cultura de la ciudad de Orán, expresó con palabras muy preciosas en su primer aniversario de su desaparición:

Pour moi, Malki était 'un fou' lorsque il avait pris en main les affaires culturelles de la wilaya d'Oran, au moment où les hordes terroristes chassaient tous ceux qui avait de près ou de loin un lien avec la culture et l'art en général, durant les années 90²³.

Yazid Ouahib también ha publicado un artículo en el primer aniversario de su desaparición *Oran se souvient toujours* UNE ANNEE APRÈS LA DISPARITION DE MALKI NORDINE :

Malki Nordine, c'était lui, qui a guidé, dès son jeune âge, la première association culturelle de la ville d'Oran, (Acvo). C'était lui qui a assuré la Direction de la culture de la wilaya d'Oran pendant la décennie noire, alors que le terrorisme aveugle a décrété la mort contre les hommes de culture et les intellectuels. C'était lui qui a pris les destinées du musée Zabana pendant la même période. C'était lui qui n'avait pas froid aux yeux pendant toute cette période. C'était aussi lui, avec la complicité d'un autre géant, Chaïla El Houari, décédé lui aussi

²² Malki, Nordine. *Razzia, butin et esclavage du l'Oranie au XVI siècle. D'après le manuscrite de Diego Suárez*, Dar El Gharb, Oran.2003.

²³ Belkedrouci , Azzedine., « Hommage à Malki Nordine », *El Watan*, le 09 - 06 - 2007, disponible en : <https://www.djazairress.com/fr/elwatan/69874>

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

récemment, qui a suivi de près et pris part à la célébration du 11e centenaire de la ville d'Oran.²⁴

1.1.Sus Obras

- *Razzia, butin et esclavage dans l'Oranaie du XVI siècle (D'après le manuscrite de Diego Suarez)*
- *Malki, Nordine., Historiografía española del siglo XVI sobre la historia de Argelia, Mármol, Haedo y Suárez, Magíster, Universidad de Orán, 1987, 371 fols*

La mayoría de sus escritos son referencias para muchos escritores españoles y argelinos conocidos; su nombre se encuentra en la mayoría de las revistas científica: *al-Bībliyūghrāfyā al-Jazā'irah*, Numéros 32 à 39 con su artículo *MALKI (Nordine) Estudio bibliográfico sobre la historia de Orán y su región bajo la dominación española: 1505-1792 / por Nordine Malki. - Orán 1979. - 284 f.: 27 cm. - (D.E.A.: Langue vivante: Orán: 1979).*

« *Roquin pour un massacre* » de Ahmed kabersseli : *Algérie actualités, édition du 12 au 18 juillet 1994, «langue française et cosmopolitisme à Alger au XVI siècle par Nordine Malki»*.²⁵

Hasta al autor Gregorio Sánchez doncel le ha mencionado en su famoso libro “La presencia de España a Oran 1509-1792”²⁶.

2. Perfil biográfico de Diego Suárez Montañés

A lo largo de los años del siglo de Oro han aparecido personas immortalizadas en la historia de España hasta hoy día les recordamos por sus mensajes o por sus creatividades. Han dejado huellas luminosas en el mundo y otros también por lastima son poco desconocidos incluso para sus paisanos, aunque se entregaron en cuerpo y vida al servicio de la Monarquía Hispánica y la fe católica como el historiador y el soldado del rey Diego Suárez Corvín o el Montañés.

Nació en Urbiés²⁷ en el día 1 de mayo 1552 nacido en el seno de una familia hidalga y pobre que vivió durante casi toda su vida bajo al servicio de la monarquía. A pesar de sus

²⁴ Ouahib, Yazid., « Oran se souvient toujours, Une Année après la disparition de malki Norredine », *L'Expression*, 07 - 06 – 2007, disponible en : <https://www.djazairress.com/fr/lexpression/43671>

²⁵ Kabersseli, Ahmed, *Roquin pour un massacre - Pour les harkis*, PUBLIBOOK.COM (EDITIONS), 01.01.2001.

²⁶ Gregorio Sánchez, doncel., *La presencia de España a Oran 1509-1792*, Estudio teológico de San Idefonso, Toledo, 1991. pp.33.57

²⁷ Urbiés : Asturias, Espana.

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

habilidades limitadas, aprendió a leer y escribir mientras era pastor en las montañas. Suárez debería ser considerado como uno de los escritores fundamentales de la literatura asturiana. Fue un escritor que nos ha ofrecido una obra titulada, *Historia del Maestre último que fue de Montesa y de su hermano don Felipe de Borja*²⁸. En su estudio nos brinda la manera como gobernaron las plazas de Orán y Mazalquivir, reinos de Tremecén y Tenez.

Obra probablemente escindida de una mayor que aspiraba a ser algo así como una Historia General sobre el Norte de África; de unos *Avisos importantes para la Magestad del Rey* y de no pocas composiciones poéticas, algunas incluso publicadas en vida²⁹

Y con el tiempo enrolarse en una compañía de soldados que busque reclutas en el Campo de Calatrava para llevarlos hasta Italia en viernes 5 de abril de 1577. Este joven de 25 años ha preparado finalmente a embarcar con decenas otros soldados a Italia, pero se sorprendieron al ver el barco dirigirse hacia el mediterráneo es decir hacia el norte de África.

Por el mes de abril del año 1577 allegó a Orán la gente de guerra y fábrica que su Majestad había mandado proveer para aquellas plazas para ayuda de su guarda y fortificaciones, entre la cual gente de guerra fui yo uno. Donde serví veintisiete años continuos sin hacer baja ni ausencia de una de las compañías de infantería ordinarias de Orán en que primero me reformaron, cuyo capitán nombraban Pedro Fernández de Guzmán³⁰.

En este sentido, el hispanista Malki Nordine lo ha aclarado bien en su estudio analítico :*Razzia, butin et esclavage dans l'Oranais du XVI siècle* : « A leur grande surprise, au lieu de voguer vers l'Italie, on les mène droit au cote Africain O les attendait l'horreur des « Presidios ». C'était une pratique courante à L'époque Et largement utilisée pas les recruteurs, car, départ les soldats Refusaient d'aller servir En terre d'Islam »³¹.

Diego Suárez al llegar a Orán, pensaría que va a portar armas, pero al principio fue utilizado en obras en las fortificaciones de la ciudad del Imam Sidi El-Hawary, luego en pleno apogeo:

(...) En débarquant à Oran, alors qu'il croyait qu'on allait lui remettre des armes. On lui mit entre les mains une pelle et une pioche. Ce

²⁸ Malki, Nordine., Op, cit, p.25

²⁹ Juan Cerezo, Soler., *Un soldado al servicio de la Corona; Apuntes a la obra de Diego Suarez Corvín, «Librosdelacorte.es»*, otoño-invierno, nº 18, AÑO 11 (2019), Universidad Autónoma de Madrid, p.11.

³⁰ *Ibíd.*

³¹ Malki, Nordine., Op, cit. P,31.

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

brave garçon, qui rêvait de Batailles et prouesses militaires, va servir, avec tant d'autres, comme manouvre. En fortifications à Oran et Mers El Kebir, ce qu'avait ordonné Philippe II.³²

Corvin en su manuscrito *la Historia del Maestro Ultimo de Montesa*. que lo saca a luz Malki Nordine ha hablado con detalles sobre todo lo que le pasó durante esta penosa labor ; donde vio morir a muchos compañeros en los accidentes que se producían con frecuencia: « Dans son œuvre manuscrite la «Historia del Maestre ultimo de Montesa», Diego Suárez relate, avec force détails, les conditions de travail, l'avance ou le retard des travaux, ainsi que les pénibles conditions de vie qu'enduraient les soldats affectés à la construction de ces fortifications »³³.

Además, el Historiador Ernesto Burgos lo ha mencionado en uno de sus artículos, diciendo que Suárez escribió con precisión todos los eventos que ocurrieron con él cuando era un simple trabajador en la construcción de la fortificación:

La narración de Suárez Corvín no escatima detalles sobre los cuatro años que pasó en esta penosa labor, donde vio morir a muchos compañeros en los accidentes que se producían con frecuencia a la hora de mover y elevar las piedras que se iban colocando en la muralla, pero como a él le llamaban las armas, tampoco dejó pasar la ocasión para salir al combate armado de pica y arcabuz, y así consiguió por fin dedicarse por completo a esta función dentro de la compañía de infantería que mandaba el capitán toledano Pablo Fernández de Guzmán³⁴.

Pero, todo eso no le impidió aprovechar la oportunidad de irse a unas expediciones, acompañando las tropas que iban a saquear los Aduares de las tribus de la región de Orán. En 1581, fue incorporado a la compañía del capitán Pedro Fernández de Guzmán, natural de Granada. Luego, sirvió bajo las órdenes del Capitán Hernández de Llereno de Extremadura.³⁵

Por tanto, Suárez se quedó en Orán 27 años (1577 -1604) divididas por: las primeras 4 años como un trabajador de fortificación y el resto de su larga presencia en Orán como un simple soldado y fue el mejor según sus superiores. Durante esta larga duración en Orán, Suárez decidió regresar al territorio español. Pero se falló en cada intento, pronto se dio

³² Ibíd., p.33.

³³ Ibíd.

³⁴ Ernesto, Burgos., “Las tribulaciones de Diego, soldado del Rey, Historiador”, 24.01.2012, disponible en :<https://www.lne.es/cuencas/2012/01/24/tribulaciones-diego-soldado-rey/1188550.html>

³⁵ Malki, Nordine., Op. Cit, p. 34.

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

cuenta y decidió casarse con la hija de un ex soldado que se había establecido en Orán a la edad de 36 años y forma su familia dentro de las murallas de Orán en 1588:

En torno a 1590 se le concede un puesto en la organización de la sacristía de San Bernardino de Orán, lo que le permite cambiar las tensiones sobre el terreno por el estudio y el trabajo de despacho. Es aquí donde Suárez puede, por primera vez, dar rienda suelta a la inclinación por las letras que tiene desde que es niño y que menciona insistentemente a lo largo de toda su obra³⁶.

Su puesto prestigioso lo ayudó mucho a restaurar la pasión por la escritura, y el comienzo de mover sus plumas sobre el papel blanco y narrar su experiencia con precisión, su larga estancia en Orán. Sinceramente, podemos decir que a pesar de muchos estorbos llegó a dejar su huella en su papel que no tiene igual a tenor de la historiografía.

En 1600, Suárez fue sentenciado injustamente a tres meses de prisión por conspirar contra el gobernador local. Fue encerrado en la Casbah (Alcazaba) de Orán o palacio real hasta que apareció inocente y de pronto fue liberado.³⁷ Después de 27 años de servicio en Orán Montañés pudo regresar al territorio español el 7 de abril de 1604, consigue una dispensa para abandonar el presidio norteafricano³⁸ donde se cayó enfermo, un año después en 1605 se mudó a Valladolid para reclamar a los Cortes su saldo impago, y su única preocupación era encontrar a alguien que lo ayudara a difundir sus escritos aunque en este tiempo pudo imprimir dos obritas.

En este tiempo, 1607, pudo imprimir en Alcalá de Henares dos obritas en verso, que llevaba consigo desde Orán, una sobre la elección de Pelayo como rey de los asturianos y otra con una querrela que desde Asturias se envió a Valladolid porque se trató a sus hijos como villanos. Estas publicaciones que hoy son imposibles de encontrar, son un verdadero tesoro porque su autor indica que fueron escritas «en su mismo estilo antiguo de habla», lo que puede referirse tanto al castellano antiguo como al asturiano, lo que convertiría a Diego en un pionero de nuestra lengua³⁹.

³⁶Juan, Cerezo., art, cit. p,13.

³⁷ Malki, Nordine., p.36.

³⁸ Juan, Cerezo., Art, cit. p, 13.

³⁹Ernesto, Burgos.,art. cit.

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

Tres años después se dirigió a Italia con todos los manuscritos que había escrito en Orán. Todo lo que quería es acabar con lo que comenzó y publicar lo que escribió, pero este proyecto, desafortunadamente, no se implementó debido a muchas razones:

- Pierde todo el dinero que había cobrado por sus antiguos servicios.
- Está muy ocupado con estos viajes. En cuanto a la fecha de su muerte fue discutida hasta el día de hoy. A modo de ejemplo, Adrien Berbrugger suponía que se murió en 1609 pero General Didier suponía en 1624:

« ... Diego Suárez arrive comme soldat à Oran le dimanche de Pâques 1577 et en est reparti le 29 mars 1604. Il est resté en Espagne jusqu'en août 1608 pour chercher à faire éditer son Histoire. Il alla reprendre du service à Candia en 1612 en Sicile, en 1616 à Naples et resta en Italie comme soldat jusqu'en 1624... »⁴⁰.

Por consiguiente, podemos resumir su vida a tenor de la investigación de los dos historiadores contemporáneos Bunes/Alonso y que nos servirá mucho en nuestro análisis.

- 1552, nace en Asturias.
- 1574, emigra a Castilla.
- 1577 (7 de abril), llega a Orán, en principio empleado en las obras en las fortalezas de la ciudad, entonces en pleno apogeo.
- 1581, abril, soldado de infantería.
- 1588, se casa con María de Velasco, con quien tendrá una hija
- Tras 1590, sacristán, escribano y administrador del hospital de San Bernardino de Orán, que compagina con su vida militar, e inicio de su vida literaria activa.
- 1592, mayo, inicia la escritura de lo que concibe como unos “anales” de África.
- 1592 (14 de octubre, Barcelona), muerte de Luis Galcerán de Borja y poco después incorporación a la Corona del Maestrazgo de Montesa.
- 1600 fue presionado en la alcazaba de Orán, acusado de instigar un motín contra el gobernador, Francisco de Córdoba y Velasco, conde de Alcaudete. Fue declarado inocente por un consejo de guerra.
- 1604 (29 de marzo), permiso para dejar Orán concedido por el gobernador conde de Alcaudete y regresó a España (7 de abril, en Cartagena).⁴¹

⁴⁰Malki, Nordine. Op, cit, p.38.

⁴¹ Emilio, Sola., “Bibliografía, Diego Suárez Montañés, Historia del Maestre último que fue de Montesa y de su hermano don Felipe de Borja. La manera como gobernaron las plazas de Orán y Mazalquivir, reinos de Tremecén y Tenez”, bunes- Acero, *archivo de la frontera*, Valencia, 2004, Institució Alfons el Magnànim.

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

3. Análisis del manuscrito de Diego Suárez

La historia es una de las ciencias sociales más importantes que sirven el presente y al futuro de las personas. Esta ciencia se especializa en estudiar eventos pasados que ocurrieron en humanos al analizar documentos de diversos tipos y preparar estudios sobre las causas y resultados de eventos que serán útiles para las nuevas generaciones para comprender el presente y establecer políticas para un futuro mejor. Y el documento que analizamos pertenece al autor y el soldado Diego Suárez Corvín según Malki Nordine y otros historiadores. Este manuscrito titulado *“Historia del Maestro último que fue de Montesa y de su hermano Don Felipe de Borja: la manera de como gobernar las memorables plazas de Oran y Mazalquivir, Reynos de Tremécen y Ténez en Africa, siendo allí capitanes generales uno en pos de otro como aquí se narra”*.

Este hológrafo no es muy conocido, ha permanecido demasiado tiempo sin ser impreso o editado y fue descubierto por casualidad por nuestro escritor Malki Nordine durante su exploración bibliográfica en la biblioteca nacional de Madrid, para identificar fuentes sobre la historia de Argelia. Le célèbre manuscrit, œuvre originale de Diego Suárez, conservé dans la Section des Rares sous le numéro 7.882-T-266. L'œuvre manuscrite est composée de soixante chapitres et compte 425 folios.⁴² Es un libro donde este cronista soldado español nos cuenta una historia

muy detallada de una larga presencia de 27 años en el lugar de Orán, desde 1577 hasta 1604. Nos cuenta, a lo largo de su obra, un siglo de la política española en la parte occidental del país, Como buen observador, y con un oído muy atento aún información proporcionada por los soldados viejos y "los mogataces"⁴³ comenzando primero dándonos una descripción de la situación dentro de Orán y los reinos de Tremecén y estos hechos pueden ser considerados por Suárez como la primera contribución española o europea a conocimiento de la historia de Orán y su región en el siglo XVI por los reinos de Montesa⁴⁴

⁴² Malki, Nordine., Op, cit p.39.

⁴³ Bodin, Marcel, "Notas sobre el origen del nombre" mogataces ", en B.S.G.O., TXLIII, p.66. Son los árabes de las tribus "amigos de España" también llamados "Moros de paz". Los otros que son amigos de la Regencia de Argel se consideran "Moros de guerra". En general, el papel de los "mogataces" con los españoles consistía en proporcionarles información del interior.

⁴⁴ Ismet, Terki-Hassaine., « Historiographie espagnole moderne sur l'Algérie ottomane », Türkiye Araştırmaları Literatür Dergisi, Cilt 8, Sayı 15, 2010, 425-438 consultado en 01.03.2020 pp.238.239. disponible en : https://ouvrages.crasc.dz/pdfs/2008_algrie_50ans_apres_fr_ismet_terki_hassaine.pdf

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

el autor presenta una breve descripción de su trabajo, con un resumen de las tres partes principales que lo componen: en la primera parte nos da información valiosa sobre las tribus argelinas y sobre la antigua dinastía zianida de Tlemcen

Contient la description de tout le royaume de Tlemcen, l'un des quatre royaumes de la côte septentrionale de l'Afrique que l'on appelait « Berberia », où se trouvent les places d'Oran et de Mers El Kebir dont parle principalement cette histoire⁴⁵

En la segunda parte he hablado sobre los líderes que gobernaron estas áreas y también habló sobre la conquista de estos dos lugares, los acontecimientos memorables, los hechos de guerra hasta que los dos capitanes generales, Montesa Don Pedro Luis Gleceran y su hermano Don Felipe de Borja toman los destinos de estos dos presidios, y la Última parte contiene el último capítulo de su historia donde se presenta una larga lista de capitanes generales y otros gobernadores de Orán, Mazalquivir, después de la partida de estos dos Maestros hasta 1609 donde han pasado cien años desde la presencia española en Orán esto según Malki Nordine pero en el otro lado encontramos el historiador Juan Cerezo Soler ha escrito que este manuscrito ha dividido por dos partes

La Historia del Maestre último que fue de Montesa está dividida en dos partes, la primera narra con detalle el período de gobierno de don Pedro Galcerán de Borja en Orán y Mazalquivir, desde 1567 hasta 1572; la segunda se centra en la figura de su hermano, don Felipe de Borja, que toma el control de las plazas tras el traslado del primero a España, desde 1572 a 1573.⁴⁶

Hasta que Emilio Sola ha tenido la misma idea de Malki Nordine ha mencionado según su investigación que este manuscrito ha dividido en tres capítulos

Un capítulo final, muy interesante, comenta brevemente lo sucedido con los siguientes gobernadores de Orán hasta principios del siglo XVII. El conjunto, con la continua interferencia de la visión personal del autor, es de una peculiar belleza desde el punto de vista de lo que llamaríamos literatura de avisos, con el deslinde entre aviso y discurso que suele caracterizarla, sus garantías de veracidad, con frecuencia el “yo he visto” o el “me han dicho” de fuente fidedigna o similares. Y con los detalles más vistosos del relato oral, que incorpora plenamente.⁴⁷

⁴⁵ Malki, Nordine., Op, cit, p. 41.

⁴⁶ Juan Cerezo, soler., art, cit. p17.

⁴⁷ Emilio, Sola. Art, cit. P .3.

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

Esto se confirma mediante estudios en profundidad de lo que han escrito historiadores interiores como Beatriz Alonsoy Miguel Bunes. Corvín logró hacer este libro especial a pesar de las dificultades que encontró, pero trató de dejar su huella al final y otra cosa muy segura que al autor ha terminado la redacción de su libro fuera de Orán después de haberlo dejado definitivamente el 07 de abril de 1604. Gracias a cierto favor el que le había concedido el rey de España estaba en Cartagena a punto de embarcarse para Sicilia con su familia.⁴⁸

1608 (24 de marzo), obtiene nuevo destino militar en Sicilia, en donde debía estar en ocho meses, y hace venir a su familia de Orán, vía Cartagena. En agosto está en Gandía para ofrecer su historia al duque Carlos de Borja, pero éste está en Madrid y la duquesa le da una carta de recomendación para su cuñado Baltasar de Borja, arcediano de Játiva y canónigo en Valencia, que no se interesa en el texto. Pedro de Borja y Centelles, hijo segundo de Carlos de Borja, a quien Diego Suárez intenta acudir, lleva años encerrado por loco. Finalmente, acude al ayuntamiento de Valencia, y su cronista oficial, Gaspar de Escolano, da el visto bueno para su publicación, aunque ésta no se hará. Por su medio contacta con Pedro de Borja, hijo del que fuera último maestre de Montesa Galcerán de Borja, pero ni él ni otros caballeros de esa orden --que conocerán el texto en una visita que Suárez hace al castillo de Montesa--, pueden hacerse cargo de su publicación. Diego Suárez se reúne con su familia en Alicante y el 2 de diciembre de 1608 se embarcan para Sicilia.⁴⁹

Otra cosa muy interesante es que Suárez ha mencionado dos años en su manuscrito (1608-1610) de aquí entenderemos que seguramente el manuscrito fue acabado fuera de Orán. pero justo después de las dedicatorias para Montesa de Valencia y sus protectores Diego Suárez advierte al lector y explica que su trabajo fue preparado y escrito en Orán. Y otra cosa es que sufrió mucho mientras escribía este manuscrito y fue sometido a muchas dificultades y crisis y también fue sometido a malas críticas sobre su estilo de escritura y los errores gramaticales fatales que cometió, pero a pesar de todo, no le dio mucha importancia al asunto porque estaba seguro de que todo lo que escribió era real e inspirado por la realidad.

Pues Suárez fue un soldado que alberga una inclinación irresistible por la historia y muy interesado por las guerras llevado por los españoles a lo largo de la costa magrebí, cuando recibió el encargo de ser sacristán y escribano de la iglesia de San Bernardino y su hospital, lo que le proporcionó el tiempo y la tranquilidad necesarias para iniciar el relato de los hechos de armas vividos por los españoles en Mazalquivir, Orán. Y para empezar su

⁴⁸ Malki, Nordine, Op, cit. p.43.

⁴⁹ Emilio, Sola., Art, cit.p.2.

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

trabajo ha dependido de los dichos de los ex soldados y sus relaciones con la población indígena de Orán y Mazalquivir “Il questionna tous les anciens soldats encore présents a Oran et à Mers El Kebir sur leurs combats et relation avec les Algériens, leur mode de vie et d’autres aspects qu’il jugeait dignes d’intérêt”.

Hasta que ha buscado en todos los archivos anteriores de los soldados y ha examinado todos sus documentos, bonos y privilegios mientras sus existencias en Orán. en aquel periodo Los musulmanes fueron marginados y estuvieron bajo el dominio de la esclavitud hasta que la mayoría huyeron al campo y a pueblos remotos porque estaban sujetos a la venta por parte de los gobernantes españoles. Pues en 1509 cuando el Cardinal Francisco Jiménez de Cisneros ha llegado a la ciudad de Orán ha encontrado Restos destructivos y cadáveres refieren a los musulmanes. En cuanto a los asuntos políticos y de guerra Corvín se basó a su propia experiencia durante su larga existencia en Orán y su relación personal También menciona haber consultado y explotado ampliamente los registros de incursiones o salidas contra las tribus y los Aduares de la región⁵⁰

Il mentionne également avoir consulté et longuement exploité les registres des razzias ou sorties contre les tribus et douars de la région à partir desquels il a pu constater, en personne, l’importance des prises, du butin, des captifs, ainsi que des parts qui revenaient à chacun, pour la période allant de 1560 à 1600⁵¹

Los que han estudiado el manuscrito le calificaban Diego Suárez como un buen historiador entre ellos Guillen De Robles “...par contre tout ce qui intéresse Aujourd’hui ceux qui étudient l’histoire se trouve consigné sur les pages de son livre ... »⁵².

A partir del análisis de todas las lecturas hechas en Diego Suárez los historiadores confirman que su estilo de narración era muy malo y han tomado tiempo para descifrar algunas frases porque escribió en español antiguo, en el mismo tiempo El autor no duda en criticarse a sí mismo: mostrando humildad y sabiduría, admite con toda modestia que ha ignorado las reglas gramaticales y que usa lenguaje militar en general. Los historiadores y traductores como Adrien Berbrugger y Jean Cazenave dicen que, a pesar de sus errores, este analfabeto logró impresionarnos con su habilidad para escribir hechos con precisión.

⁵⁰ Malki, Nordine., Op, cit. pp.43, ,49.

⁵¹Ibid.50.

⁵²Ibid.p.51

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

Ainsi, au lieu de récits secs, inexacts et écourtés de Mariana et de quelques autres historiens classiques, le vieux soldat illettré va nous offrir une narration minutieuse mais animée, incorrecte parfois, mais constamment substantielle, mélange de qualités et de défauts d'où naîtra cependant l'intérêt, parce que l'on sent toujours que l'écrivain est honnête, passionné pour le vrai, le juste et le beau.⁵³

Suárez estaba interesado en escribir hechos a pesar de todo y arrojar luz sobre la búsqueda de la verdad y la realidad y los trágicos eventos que ocurrieron y vivieron en Orán y Mazalquivir

El objetivo principal del Montañés es, en todo momento, ofrecer una imagen panorámica y lo más completa posible de las condiciones de vida en la frontera sur del Imperio. La pretensión de su obra, en una primera instancia, sería informativa. Suárez, en tanto que intenta ser cronista, escribe desde el precepto sobre el género histórico. Él mismo afirma –con especial insistencia al comienzo de su obra– que cuando cogió la pluma para iniciar la redacción, la búsqueda de la “verdad” se constituye casi como una obsesión, motor que guía y espolea a todo autor con aspiraciones historiográficas⁵⁴

3.1. Principales traductores del manuscrito

Cuando Argelia fue colonizada por Francia, muchos historiadores franceses prestaron atención a su historia, especialmente desde el lado político, y la búsqueda de sus primeros ocupantes los españoles y los turcos. Hasta que uno de los historiadores encontró el manuscrito de Diego Suárez que sea conservado en Valencia en la «sección de raros» de la Biblioteca Nacional de Madrid

Diego Suárez murió sin ver su obra literaria publicada, sin duda con amargura por ello. Descubierta en el siglo XIX por la historiografía colonial francesa en Argelia, sólo se publican los primeros 31 capítulos de esta historia en 1889 por F. Guillen de Robles, y ahora (2005), completa, por M.A. de Bunes y B. Acero; en los dos casos, según el manuscrito conservado en la Biblioteca Nacional de Madrid, en la sección de Raros –BNM, manuscritos, 7882, 424 folios–, que describen convenientemente los editores.⁵⁵

Tres especialistas de la historia de Orán, Adrien Berbrugger, Jean Cazenave y el General Didier tradujeron varios capítulos enriquecidos con comentarios y anotaciones, y Adrien fue el primer traductor y el primer que ha comentado el manuscrito Adrien Berbrugger a été le premier à traduire et à commenter quelques chapitres de l'œuvre manuscrite du soldat

⁵³Ibid.p.54

⁵⁴Juan, Cereso., art. cit pp.15.16.

⁵⁵Emilio, Sola., Art, cit.p.2.

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

espagnole d'Otan dans le journal « Akkbar » en 1864, ensuite dans la « Revue Africaine » entre 1865 et 1867.⁵⁶

3.1.1 Adrien Berbrugger

Es un historiador francés su nombre completo es Luis Adrien Berbrugger nació en París en 11 de mayo de 1801 y murió en Argelia en 02 de julio de 1869. Fundador y curador de la biblioteca-museo de Argel. - Graduado de la Escuela de Chartes. - Secretario del mariscal: Clauzel, Bertrand (1772-1842). - Parte de todas las comisiones científicas en Argelia, fundó la Sociedad Histórica de Argelia⁵⁷. Fue el primero en revelar el fenómeno de las redadas españolas. Cet historien français des débuts de la colonisation, S'est consacré à l'étude et à la traduction de l'œuvre manuscrite de Diego Suárez.⁵⁸

3.1.2 Jean Cazenave

Historiador, bibliógrafo e hispanista Fue profesor asociado en escuela secundaria de Orán, Argelia. Ha traducido los capítulos 33 y 34 de la parte aún inédita de la "Historia del Maestre último de Montesa y según Malki Nordine Cazenave consultó el manuscrito de la Biblioteca Nacional de Madrid, como un buen conocedor de la lengua de Cervantes. Ha traducido los capítulos 33 y 34 del manuscrito y otros capítulos inherentes a la visita de Don Juan de Austria, hermano de la fe Felipe II, a los lugares de Orán y Mazalquivir en 1568. Las otras partes traducidas por Cazenave se refieren a las dos incursiones españolas contra la tribu Orán de Mediona, al oeste de Orán, en 1571. Cazenave también es autor de un interesante artículo sobre la biografía del historiador soldado de Orán, con algunas notas y un breve análisis de su obra⁵⁹

3.1.3. Didier L.(Général)

Su nombre completo es Léon Jules Didier nació en Francia el 04 de octubre de 1865 y murió en el 21 de mayo de 1932, General de brigada, comandante del 98º regimiento de infantería (en 1914). - Comandante de la 2ª Brigada de Infantería de Argelia y la subdivisión de Orán (en 1921). Y en el mismo tiempo fue uno de los historiadores que están interesados por la

⁵⁶ Malki, Nordine., Op, cit.p.56.

⁵⁷ BNF disponible en : https://data.bnf.fr/fr/12466628/adrien_berbrugger/.

⁵⁸ Malki, Nordine, Op, cit, p.56

⁵⁹ *Ibíd.* p.57.58.

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

colonización española en Orán pues incluso este Último ha aprovechado algunas traducciones del manuscrito de Diego Suárez y les añadido en su monumental “*Histoire D’Oran*”

Après avoir, sans aucun doute, exploité l’édition de la Société des Bibliophiles Espagnols. Participèrent à cette traduction, à l’époque, Rafael Fernandez Ramos, alors consul d’Espagne à Sidi Bel-Abbès, José Rizo, Chancelier au consulat espagnol d’Oran, et la jeune Denise Poupart, alors étudiante à la Sorbonne. Les chapitres ainsi traduits illustrent l’Histoire d’Oran du général Didier pour la période allant de 1551 à 1570.⁶⁰

4. Introducción al estudio de razzia español según Suárez

Como hemos dicho anteriormente podemos considerar Diego Suárez como un perfecto historiador español del siglo XVI.

Diego Suárez Corvín, que debería estar considerado como uno de los escritores fundamentales de la literatura asturiana es un perfecto desconocido incluso para sus paisanos. La primera vez que supe algo sobre él, hace ya casi dos décadas, fue gracias a mi amigo el turonés Carlos Vega Zapico. Hoy, desde aquí, quiero agradecersele dedicándole esta página.⁶¹

Fue proporcionar una amplia gama de información a través de su trabajo, con información invaluable que ayuda enormemente a reconfigurarla hoy y una visión más clara de la historia de Orán durante este período. A pesar de los estudios en profundidad de los historiadores franceses sobre este libro, todavía hay muchos episodios vacíos que requieren estudios cuidadosos, más cuidado y más escrutinio, especialmente con respecto a la vida cotidiana de los habitantes de Orán. Los historiadores de la colonización francesa han intentado reconstruir algunos temas importantes, como el tema de la Razzia, donde los estudios realizados fueron superficiales. Pues a través de este trabajo, trataremos de arrojar luz sobre los temas más importantes que incluyen las relaciones de los residentes de ciudad de Orán y los españoles.

La Razzia es una forma de guerra suficientemente conocida en Argelia, donde la fuerza de las cosas requería un uso tan frecuente⁶². Y merece basarse en estudios en profundidad, pero desafortunadamente no ha recibido ninguna pista de un historiador o

⁶⁰Ibíd. p.58.59.

⁶¹Ernesto, Burgos.,”Las tribulaciones de Diego, soldado del Rey”, *La nueva España*, 24de enero 2012 disponible en:<https://www.lne.es/cuencas/2012/01/24/tribulaciones-diego-soldado-rey/1188550.html>

⁶² Adrien, Berbrugger., “Mers -EL Kebir et Oran de 1509 a 1608 d’après le manuscrite de Diego Suárez Montañés”, *Revue Africaine*, N,de 52 A 56 .P.197.

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

investigador argelino o extranjero hasta ahora.« *La razzia espagnole apparaît comme une stratégie militaire, économique et répressive. Elle n'a été traitée que superficiellement et sans que soient données les vraies raisons de l'idée de son organisation et de ses objectifs.* »⁶³.

Lo que está seguro es que es un verdadero flagelo que ha diezmando a la población Oranesa y destruyó su economía. Basado en un análisis de la información proporcionada por los trabajos de Diego Suárez. Debido a que los historiadores europeos en ese momento no eran conscientes de esta realidad y no lo intentaron en absoluto, excepto el que intentó e investigó sobre estas Razzias y todo lo relacionado con la política aplicada por los españoles en Orán. Como un historiador honesto y sincero, todos sus escritos se basan en los eventos que vivió o escuchó de los pueblos indígenas o en los viajes que estableció, e incluso encontramos entre los pliegues de su libro algunos términos en español de los que estaba interesado en darnos detalles importantes y qué extrajo de cada palabra. Los analizó a todos, No solo eso, sino que incluso explicó el funcionamiento y la aplicación del “tributo” y la reacción de los musulmanes a estas incursiones devastadoras.

En historien averti et témoin du vécu et des faits, il insiste, avec force détails, sur « las cabalgadas » (chevauchées), « jornadas » (journées), « salidas » (sorties), « incursiones » (incursions), terminologie militaire espagnole de l'époque pour parler des razzias dont souffraient les Oranais durant presque deux siècles. L'auteur explique également dans sa démarche le fonctionnement et l'application du « tribut », espèce d'impôt prélevé par l'administration espagnole, appelé aussi « amane » ou « seguro »⁶⁴.

Pero si miramos un poco al otro lado, los soldados españoles, los soldados de estas guarniciones perdidas, los encontramos lejos de sus casas, y algunos de ellos han sido olvidados en los países islámicos. Sufrieron pobreza y privaciones, y esto es lo que Suárez nos contó en los capítulos en los que recopiló todos los informes que los líderes de Orán enviaron a Madrid.

A partir de ahí, nos quedó claro uno de los objetivos que hicieron huir a los soldados españoles y algunos de ellos se convirtieron al islam para evitar pagar sus deudas pesadas. No solo eso, sino que Suárez nos asegura que fueron las grandes deudas de los soldados quienes les permitieron organizar estas incursiones con una causa e incluso sin razón, porque las

⁶³ Malki, Nordine., Op, cit.p.64.

⁶⁴Ibid.p.65.

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

consideran una guerra verdaderamente rentable. Incluso el propio Suárez no tuvo suerte y no recibió su salario, lo que le obligó a enviar un mensaje a la familia Montesa que residía en Valencia reclamando su salario. Otra cosa tenía que ser reconocido, que era el necesario patrullar el castillo para obtener información y detener la comida. Cuando gobernó Alcaudete, la situación era muy crítica y sus soldados sufrieron

Il était temps, car nous n'avions plus de pain et les vivres commençaient à manquer. Je pensais que nous allions recevoir en même temps la solde, mais il n'en fut rien. C'est très fâcheux. Les soldats souffrent beaucoup et ne trouvent personne qui consente à leur faire crédit⁶⁵

Quinta del botín robado se reservaron para el rey de España e incluso el monarca español ofreció su parte al rey, pero el rey ordenó que se usaran para fortalecer y preservar las fortificaciones de la Plaza de Orán, en 1564 España emitió una decisión para evitar estas incursiones como peligrosas para ellos, pero el gobernante de Orán Francisco de Valencia, no respetó esa decisión e insistió en continuar estas incursiones contra Orán y las campanas de Orán

Francisco de Valencia, qui commandait la place de Mers El Kébir, refuse en correspondance à Philippe II, Roi d'Espagne, datée du 8 février 1565 et conservée aux Archives Générales de Simancas : « ... J'informe votre Majesté que les incursions organisées jusqu'à ce jour ont attiré les Turcs du royaume de Tlemcen... ».⁶⁶

Porque no tenían otra opción después de que España en los países enemigos los dejara sin hogar y dinero. Esto los Empujo aún más: la población rural fue privada de todos sus bienes y sus miembros se convirtieron en esclavos, y Como Diego Suárez participó en estas redadas, pudo monitorear de cerca, como testigo ocular, lo que realmente está sucediendo en el campo de batalla y contarnos en detalle la injusticia a la que están expuestos.

L'œuvre du soldat historien d'Oran contient également de précieux renseignements sur la population locale de l'époque, sur ses activités et attitudes vis-à-vis de la présence des Espagnols avec lesquels elle entretenait à la fois des relations de guerre, de paix, de trêve et de commerce.⁶⁷

⁶⁵Ibid.p.69.

⁶⁶ Ibid. p.71.

⁶⁷ Ibid. p.75

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

Pues si los españoles se mantuvieron en Orán gracias a su poderoso e imponente sistema defensivo, pero no olvidamos que en el otro lado encontramos incluso la caballería de Oraneses eran expertos ideales en el terreno de la región, y hostigaron a las fuerzas españolas en la marcha.

Naturellement, dans des marches de ce genre, on passe par les cantons les plus déserts, en dehors des routes et passages accoutumés, afin de ne point rencontrer d'indigènes, même soumis, attendu que ceux-ci ne se font point faute en pareil cas d'avertir secrètement le douar menacé. C'est pour cela qu'on fait souvent un détour de plusieurs lieues el, qu'ayant son objectif au Sud, par exemple, on marche d'abord dans l'Ouest pour-reprendre ensuite, par un crochet fa véritable direction. Si, malgré toutes ces précautions, on rencontre des mores et que la cavalerie ne puisse les saisir, on sait que dès-lors, l'entreprise est éventée et l'on fait demi-tour pour retourner à Oran⁶⁸

Aunque a Suárez no le gustaban los Cabalgados Oraneses, estaba impresionado por sus corajes y sus maneras de defenderse porque eran especialistas en todos los terrenos, a diferencia de los españoles que no podían abandonar sus presidios sin autorización previa, pero gracias a la información proporcionada por los Mogataces que han ayudado mucho a los soldados en sus Razzias y Diego Suárez escribe sobre esto:

Les Gouverneurs étaient ainsi informés par l'espion sur les douars et sur leur appartenance aux différentes tribus de la région, sur les forces dont ils disposaient, le nombre de leurs guerriers, leurs alliés et voisins susceptibles d'intervenir pour les secourir et, principalement, sur l'endroit précis où ils se sont fixés par rapport à Oran.⁶⁹

4.1. Los Mogataces

Moro mogataz: aquel que servía España en los presidios en el Magreb o aquel que sirve al ejército español de guía o explorador por su conocimiento del idioma, pues sus presencias entre las filas de la guarnición es una espada de doble filo, ya que los españoles se estaban beneficiando de sus ventajas de dominar el idioma y conocer el terreno de la región, y por otro lado a veces han puesto en peligro la seguridad de las plazas.

Los mogataces eran los principales informadores de los españoles, eran aquellos árabes auxiliares de los españoles al servicio del gobernador de Orán. La apelación de Mogataz se

⁶⁸ Adrien, Berbrugger., « Mers El-Kebir et Oran de 1509 à 1608, d'après Diego Suarez Montañés. - La marche », *Revue Africaine*, N, 61, 1867, p.75.

⁶⁹ Malki, Nordine., op, cit.p.79.

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

aplicaba desde los primeros momentos de la ocupación española en Mazalquivir y Orán. Se aplicaba esa denominación de Mogataces también entre los Guiza que eran arrebatadores de niños, soldados y todo lo que era perjudicial a los musulmanes y útil para los cristianos

La denominación española «al mogataz» o «mogataz» proviene del árabe «meghatis» y la forma literaria «moughatissouna»,

Le vrai sens de « mogataz » n'est, en fait, pas « baptiser », mais plutôt celui de « ghatassa », plus proche de « rapter » qui veut dire faire disparaître dans des conditions mystérieuses. Suárez signale le mépris que réservaient à ces « mogataces », les autres tribus et les Turcs qui ne cessaient de les combattre pour être les amis des Espagnols et des infidèles de l'Islam⁷⁰

Según Mercedes Abad Merino, Catedrática de Universidad de Lengua española en la Universidad de Murcia. El al mogataz era, pues, un soldado moro en las filas de las tropas cristianas, pero era mucho más, puesto que también era una especie de espía que recibía un sueldo y un porcentaje de lo que se capturara, era alguien que conocía el territorio perfectamente y que desempeñaba las funciones de guía. Por su conocimiento de las costumbres y de la lengua era un espía magnífico y eficaz.⁷¹

aunque en la mayoría de los casos la palabra «mogataces» se refiere a aquellos soldados moros que viven dentro de Orán y Mazalquivir conservando, por lo general, sus creencias musulmanas, también la hemos encontrado en el sentido más amplio de «moros de paz», para hacer mención a los individuos pertenecientes a las tribus que se sitúan bajo protección española, pero viven fuera de Orán. Dentro de los que se habitan en el interior del doble presidio, hay que distinguir, por un lado, a los que se integran en la guarnición cristiana, en la que tienen plaza asentada y desempeñan unas actividades fundamentales en su defensa, si bien su número en ningún caso llegaría a ser notable. Así, en la relación de gente de guerra de 1595 se especifica la existencia de seis mogataces⁷²

⁷⁰ Malki, Nordine. Op. Cit. p. .80.

⁷¹ Mercedes Abad, Merino, Aquí hay Necesidad de persona capaz en muchas”. El oficio de intérprete en las últimas fronteras de castilla , castilla, *REVISTA ELECTRÓNICA DE ESTUDIOS FILOLÓGICOS* Universidad de Murcia, Numero 10-noviembre, 2005, disponible en :<https://www.um.es/tonosdigital/znum10/estudios/A-Abad.htm>

⁷² Beatriz Alonso Acero., *Orán-Mazalquivir, 1589-1639: una sociedad española en la frontera de Berbería*, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, 2000, p.250.

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

4. 2. El sistema del espionaje

El espionaje es el proceso de obtención la información que generalmente no está disponible para todo el mundo, y es uno de los tipos y medios de torsión en las guerras modernas y antiguas, además de ser un acecho y un “peligro inminente” para ambos lados de la guerra y un espía es una persona que trabaja en secreto o bajo un eslogan falso para obtener información sobre las operaciones militares de un estado beligerante con el fin de entregarlo al enemigo.

Y entre las causas más importantes de este fenómeno, el fenómeno del espía es causado por la traición, la traición de algunos miembros de la tribu a las tribus vecinas debido a la venganza. Incluso se convirtieron en esclavos de los cristianos.

De cette manière, les Espagnols recrutaient les premiers «mogataces», à l'origine, des espions ayant fait leurs preuves. D'ordinaire, souligne Suárez, il n'y avait à Oran qu'un nombre très limité de «mogataces» auxquels le Gouverneur accordait certains avantages : «... Cet espion arabe demeure à Oran, où on lui accorde une simple solde : il y a de ce type d'espion moins une demi-douzaine d'Arabes appelés «almogataces», qui signifie traîtres dans leur langue. ». L'auteur de la « Historia de los Montesa » précise comment ces espions traîtres se dissimulaient pour s'enfuir de leurs douars et arrivaient à la place d'Oran sans ne être vus ni reconnus par aucune personne susceptible de les dénoncer.⁷³

Y Suárez ha afirmado que los españoles no se aventuraron y no realizaron excursiones antes de obtener la información necesaria sobre las tribus y el saqueo sin la ayuda de espías y guías.

Y como hay espías que trabajan con España otros trabajaban por Argelia; se llamaron espía doble cuya misión es proporcionar información falsa a los españoles sobre la existencia de aldeas falsas y botines falsos para que los soldados españoles traigan estos lugares con todas sus armas y cuando lleguen a estas áreas descubran que los aldeanos los emboscaron.

Au mois de novembre 1549, le comte Don Martin fut piégé et en 1577, ce sera au tour de la colonne expéditionnaire espagnole d'être trahie et détournée vers une embuscade par un espion double. L'auteur témoigne à ce propos : « ... Plus tard, à Oran, nous sûmes qu'un Arabe espion double nous avait vendus à raison d'une demi- dobla par fantassin et d'une dobla par tête de cavalier... ». A ce genre d'espion double, les Espagnols infligeaient de sévères sanctions. Il était exécuté à coups d'arquebuse au pied de la muraille de la ville, après avoir été attaché à un arbre. Suárez n'assista en personne à

⁷³ Malki, Nordine., Op, cit, P.86.

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

l'une de ces exécutions en janvier 1579 : « ... L'infanterie nous l'a remis à Oran pour que nous l'exécutions à coups d'arquebuse, ce que nous avons fait en face de la ville, près de la Torre Gorda sur la Calère. Nous l'avions hissé sur un pieu et criblé de balles. »⁷⁴

Gracias a nuestro libro encontramos otras personalidades que tienen un papel importante en ese momento y tienen una relación cercana con los espías, incluido “L’interprète” que traduce del árabe al español. Todo lo que envían los espías árabes, y encontramos” le trujuman”, y a través de narraciones que no tienen nada que ver con la traducción fiel, había también otra categoría muy importante que se llama “les Adalides”

Adalid, explorateur. Chaque commandant avait plusieurs adalid chargés de vérifier sur le terrain les rapports des espions indigènes, d'étudier la route à suivre, lorsqu'une expédition avait été projetée, ou de choisir le lieu le plus convenable pour l'établissement d'une embuscade. Berbrugger fait venir ce mot de l'arabe ed-dellil, le guide.⁷⁵

4.3. Las expediciones españolas según al autor

Antes de partir a una expedición los españoles se prepararon bien con la ayuda de espías y los adalides, partieron de acuerdo con ciertos criterios y los adalides tuvieron que evaluar los medios de defensa contra el mareo y las tribus vecinas en previsión de cualquier interferencia o confrontación con la población indígena : «... *Les adalides, ainsi que d'autres soldats expérimentés, sortent une autre fois en reconnaissance pour vérifier s'ils sont toujours au même endroit (douar)..., s'il n'y a aucun danger pour y arriver et combien il y a de douars...* ».⁷⁶

Porque estas tribus constituyen una amenaza real para ellos, lo que impide que estas misiones retomen los bienes ubicados en este lugar: municiones, riqueza animal e incluso esclavos. Todo esto está bajo una táctica bien estudiada por los españoles, después de lo cual el botín se divide entre ellos y, por supuesto, el simple soldado compartió una parte de estos botines a cambio de los servicios que prestó, dice Suárez: Durante el progreso hacia la rotonda o el campamento, los soldados españoles evitaron cualquier reunión con los habitantes de la región. Y no se oyó nada de ellos, excepto los cascos de los caballos y el ruido causado por este equipaje, y El éxito de esta misión se debe a la aplicación de las instrucciones tal como están, porque cualquier error puede simplemente causar la destrucción y el exterminio de los soldados españoles por los guerreros Oraneses.

⁷⁴Ibíd., p.89.

⁷⁵ Ibíd., p.92.

⁷⁶Ibid.p.102.

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

Incluso usaron (Carabo), que es un cuerno pequeño para comunicarse entre ellos para conocerse y no perderse. Esta expedición estaba muy lejos de Orán y era peligrosa, y tan pronto como una persona los vio o notó su presencia, una persona de esta región recibió una alerta inmediata para matarlo para evitar levantar la alerta y los soldados de la caballería argelina los atacó, lo que dificulta el progreso de la columna, porque siempre sus últimos se están preparando para cualquier ataque extranjero.⁷⁷

5. Razzia español en Orán 1505-1565

A través de la primera ocupación de Mazalquivir y Orán desde 1505 hasta 1707, el cardenal Jiménez fue el maestro que dirigió e implementó proyectos expansionistas españoles en ciudades y puertos argelinos con la bendición del trono púrpura, y Mazalquivir fue elegida como punto de aterrizaje bajo la dirección de Jerónimo Febaneli : un espía italiano vino de Venecia a Orán , vivió allí y visitó todos sus suburbios ,y luego hizo un mapa a Orán y Mazalquivir , y su recompensa fue el liderazgo de parte de la flota española. La campaña fue dirigida por Diego Fernández de Córdoba⁷⁸.

Dado que la riqueza y el dinero se consideran un medio principal de cambio, motor y objetivo para todos los proyectos, incluida la expansión colonial, encontramos una introducción a los motivos del ataque español contra las costas argelinas, el impulso económico y comercial y todo esto es para proporcionar a su país en bancarrota muchos productos agrícolas y animales, y esto es lo que mencionó el soldado en su libro

Comme le signale si bien le soldat historien d'Oran, la crise était tellement aiguë et intenable à l'intérieur du « Presidio » que les Capitaines généraux se voyaient astreints à organiser ces expéditions pour s'approvisionner en faisant des prises publiquement. Ils saisissaient toute opportunité ou occasion qui se présentaient, comme ils recouraient à tout moyen pour mener cette politique de razzia très dévastatrice pour la région, dans le seul but de subvenir gratuitement à leurs besoins.⁷⁹

La segunda razón para llevar a cabo estos ataques es confirmar su presencia, intimidar y asegurar la vecindad de las fortificaciones, proteger tribus leales como Bani Amer y perseguir a sus enemigos, se puede recopilar información sobre ellos. Lo que resalta la

⁷⁷Ibid., p.103.

⁷⁸ Cazenave, Jean., *les Gouverneur d'Oran pendant l'occupation espagnole de cette ville*, Bull, SGAO, 1924, p.44.

⁷⁹ Malki, Nordine., op, cit, p.118.

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

capacidad de maniobrar y entrenar a los soldados con métodos de combate en esta área si la guarnición de Orán supera el sabkha de Orán, que fue sorprendido por la rotonda, según la información proporcionada por sus espiones en el área. No dudaron en saquear incluso a los moros de paz, aunque algunos líderes explican que estos ataques son para multiplicar las tribus leales, y los moros de la paz se someten a ellos y se refugian debajo de los muros del castillo en el sentido de pedir la protección de los españoles a cambio del suministro de trigo, ganado y alimentos, pero en realidad lo que sucedió es exactamente lo contrario según Suárez

Ils ne se gênaient nullement à aller piller même les Arabes de paix (moros de Paz), pourtant leurs propres alliés, lorsqu'ils apprenaient que ces derniers venaient d'être approvisionnés par des caravanes, et les déléstaient de leurs marchandises achetées. Suárez reconnaît que les siens organisaient minutieusement des incursions punitives contre les tribus de guerre (moros de Guerra) dans le but de faire des esclaves et s'approprier de leurs richesses et biens. Les Capitaines généraux qui se sont succédé à Oran pratiquaient, dénonce l'auteur, une politique de terreur et d'insécurité dans toute la région, de manière à astreindre la population locale à payer le « seguro » et une panoplie d'autres impôts. Les récoltes tant attendues étaient généralement hypothéquées à l'avance. D'un autre côté, il fait remarquer que les soldats se plaignaient d'abus, d'injustices et de dépassements dont ils étaient souvent victimes de la part de leurs supérieurs hiérarchiques⁸⁰

Los españoles fueron despiadados con cualquiera y fueron muy feroces porque destruyeron y aniquilaron a los habitantes y los aduares y saquearon sus propiedades.

5.1. Las principales reformas a partir de 1565 según Suárez

Hernando Tello de Guzmán hace reformas completas relacionadas con las expediciones o Razzias que los conservadores solían hacer para obtener grandes ganancias.

C'était une coutume à Oran, durant de longues années, du temps du commandement de cette place par le marquis de Comares et le comte d'Alcaudete, de s'emparer de toutes les prises qui se faisaient ou quatre « reales » par jour pour le travail qu'il fournissait quotidiennement comme journalier.⁸¹

Especificada en diez puntos según Suárez

- *Lista de evaluación de botín*

⁸⁰Ibíd., p.119.

⁸¹Ibíd., p.121.

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

Crearon esta lista por el motivo de conocer todo el botín, municiones y ganado que los españoles saquearon para que estos botines se vendieran utilizando los precios establecidos para vender la lista para evitar el robo y el monopolio de los líderes españoles y asumió la responsabilidad de esta lista el cuadrillero con la ayuda del contador.

- *Botín custodiado por soldados*

Se otorgó una recompensa a los soldados que arriesgaron sus vidas capturando esclavos musulmanes como lo justificó Suárez, una suma de dinero robada a los argelinos. El capitán y sus oficiales lo consideraron una buena idea para que los soldados no exigieran mucho durante la distribución de los restos.

- *La joya o parte del capitán general*

Según la RAE (Real académico español)⁸² la joya es adorno de oro, plato o platino, con perlas o piedras preciosas o cosa que se da por reconocimiento o por premio de un servicio y es un termo español, pero aquí en el contexto según Suarez significa los esclavos significa que los esclavos fueron codificados como Joyas También veremos luego que el capitán general se ofrece el lujo de "joya" al cuidar a un gran número de esclavos en general de uno a diez.

- *venta de la captura*

Las capturas se venden públicamente en una subasta y en la plaza central de la ciudad de Orán, y el capitán envía cautivos excluidos a algunos puertos españoles para su venta y para trabajar en trabajos forzados.

- *"EL zanco" al costo de envío*

El zanco o los gastos de envío, Suárez lo resumió como los gastos que se retiran como compensación para las familias de los soldados que murieron o para tratar a los cautivos hasta que se vuelvan a vender, y esto, por supuesto, porque los compensarán cuando vendan, reciben veinte 20 (reales) por cada esclavo. Suárez define el zanco en estos términos la captura que se vende y la cantidad recolectada, restaron los costos y gastos incurridos

- *La parte de "turujuman"*

⁸²La Real Academia Española(R.A.E.). disponible en: <https://dle.rae.es/>

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

Vino después de Zanco y fue asumido por el Capitán General, para aprovechar su papel, que se agregó a la joya, y para obtener partes de él y otros beneficios.

- *parte otorgada al intérprete o "lengua"*

Esta es también la parte del traductor, el espionaje a quien Suárez designó como lengua, es decir, el principal mediador entre la lengua árabe y la lengua española, que tiene derecho a beneficios y recompensas por los servicios prestados por él.

- *El "QUINTO" del rey*

La distribución del botín era para todos menos la parte del Capitán general, por lo que tomó (1/5) del botín, y esto se considera un verdadero privilegio y este porcentaje se le asigna del Rey, pero el capitán general ordenó el uso del "Quinto" para financiar las obras de fortificación y el mantenimiento del sistema defensivo de los lugares de Orán y Mazalquivir según Suárez

En l'an 1569, Sa Majesté offrit au Maestre de Montesa , pour ses services personnels , les trois quarts de son « Quinto » et ce , par Décret royal en date du 13 août 1569 ; ce qui lui assurait un bénéfice supplémentaire⁸³

- *Beneficios otorgados a hombres de mérito*

El Capitán General fue deducido de los beneficios otorgados a él. Y es recompensado por algunos oficiales y soldados que lo merecieron.

Le Capitaine général déduisait de la prise ce qu'il voulait pour gratifier ses soldats de mérite., sa propre personne, d'autres Capitaines, chevaliers... et des personnes que les Capitaines généraux avaient l'habitude de récompense⁸⁴

- *Partes reservadas para los soldados*

El monto restante del premio y el dinero de los impuestos de los soldados fueron divididos por el capitán general respetando las prioridades, es decir, de acuerdo con la jerarquía militar como lo explicó Diego Suárez que la asignación de acciones se ha determinado de acuerdo con sus funciones y equilibrio y El capitán siempre ha trabajado de una manera que brinda

⁸³ Malki, Nordine., op, cit, p.127.

⁸⁴Ibid.p.128.

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

más ventajas a los soldados y oficiales que estuvieron directamente involucrados en la razzia.⁸⁵

6. La reacción de las tribus Oraneses sobre los impuestos y los productos de la compañía oranesa

Las tribus de Orán usaron estrategias militares ofensivas defensivas deliberadamente fuertes para reducir el ataque español, y también adoptaron la táctica de fuego, es decir, prendieron fuego en las carreteras que conducen a Orán como una alerta al mareo vecino en peligro, y, por lo tanto, el enemigo se debilita y estos están en pequeños grupos, y Marabuto (los Grandes Señores) estaba Comandante militar. Las fuerzas tribales tuvieron que darle a la guerra una dimensión sagrada, después de lanzar un ataque contra los cristianos.

Un grand marabout (morabuto) était sur place. Il venait d'arriver de la Mecque (Meca) en Arabie... Il était sur le champ de bataille même, parmi les Arabes (guerriers). Il les exhortait, les excitait et les encourageait à se lancer à l'attaque contre les chrétiens⁸⁶

La reacción de las tribus de Oraneses no fue realmente fácil: estuvo llena de odio e ira hacia los invasores españoles, lo que llevó a su alianza con los árabes de la guerra contra ellos, al establecerse cerca de los muros de Orán y Mazalquivir, y la emboscada de la venganza española contra los soldados, y esto es lo que encontramos en el informe del autor del libro (Historia De Los Montesa), donde escribió sobre el testimonio de ex soldados que presenciaron los acontecimientos del 17 de septiembre de 1567.

También menciona a la famosa tribu (Beni Rached)⁸⁷ quienes a su vez se vengan de los españoles.

Pues la obra del historiador soldado oculta información valiosa sobre el arte de la guerra en el siglo XVI y sobre la confrontación entre dos estrategias militares completamente diferentes, la de las fuerzas de las tribus argelinas de Occidente y la de los españoles en dentro del complejo sistema defensivo del que España era modelo en ese momento.

A medida que se acerca el peligro, las tribus de Orán se mudan a otra parte, y Diego Suárez de alguna manera practica la política de tierra quemada frente a una columna exploratoria española avanzada.

Se apresuraron a llevar a las familias a un lugar seguro, donde se desplegaron informantes o guardias en las alturas que rodean el sitio del rotor. Este último, según el autor,

⁸⁵Ibíd., p.130.

⁸⁶Ibíd., p.147.

⁸⁷Beni Rached se encuentra ubicado al norte del país, junto a la costa del mar Mediterráneo, cerca del río Chef y a unos 200 km al oeste de Argel.

Capítulo II: Razzia Botín y esclavitud en Orán del siglo XVI (Análisis histórico)

se dividió en grupos de dos para señalar el peligro e informar al rotor para que haga olas de mierda blanca a plena luz del día. Ante esta alusión, las tribus levantaron su campamento, y rápidamente cambiaron de ubicación o se prepararon para luchar, lo que se llamó "tiberquent" entre "Hamyanes".⁸⁸

⁸⁸ Malki, Nordine., op, cit, pp.148. 152.

Conclusión

Conclusión

Es lógico que la conclusión de este trabajo sea un conjunto de conclusiones que creemos contribuir a la comprensión del tema y a la identificación de sus objetivos. Es un tema que requiere un estudio muy profundo desde el lado social e intelectual, por lo que nos centramos en un conjunto de puntos que se centraron en los hechos más importantes ocurridos durante la presencia española en la ciudad de Orán, que se prolongó desde el período 1505 hasta 1565.

En el primer lugar en el primer capítulo de este trabajo, nos ocupamos de un estudio histórico sobre los antecedentes históricos de la ciudad de Orán, donde abordamos los significados de los nombres de las ubicaciones geográficas de la ciudad de Orán, de dónde vino, cómo se convirtió en su nombre tal y como es ahora, y qué se entiende por él según la opinión de los historiadores. A continuación, arrojamos luz sobre Orán y su historia. En la época de las dinastías árabe bereber, de allí a la conquista de Orán por los españoles donde basamos sobre los principales motivos y cuáles son las razones más importantes.

En el segundo capítulo presentamos la bibliografía de nuestro escritor Malki Nordine, gracias al cual pudimos retroceder y conocer la verdadera historia de la era española en Argelia sin las distorsiones que los escritores occidentales buscaban para cambiar los hechos y distorsionar la historia de Argelia, y todo eso gracias a las investigaciones que realizó y los esfuerzos realizados por él como el primer argelino que buscó sobre el manuscrito de Diego Suárez, en el que nos presentaba con precisión y aburrido detalle todos los hechos que vivió en Orán desde el primer día que pisó suelo argelino.

Luego presentamos la bibliografía del historiador soldado, el Autor del manuscrito, Diego Suárez montañés.

Después hablamos de la ocupación española de las costas argelinas y el oeste argelino, y nos referimos con ellos a Orán y Mazalquivir, donde fue la base desde la que se lanzó la expansión española, que les impuso un asfixiante asedio.

Las humillantes condiciones, incluida la exigencia del líder español de que los notables de esas ciudades viajen a España y ofrezcan lealtad y obediencia a los reyes católicos, a pesar de la voluntad popular de resistir, que resumía en la reacción de los Oraneses ante las redadas y ataques a los que fueron sometidos los soldados españoles.

También abordamos la naturaleza de esa ocupación, el establecimiento de los centros fortificados, su equipamiento y armado, e incluso su reconstrucción con el componente

Conclusión

español en Orán, que representa el mejor ejemplo de la naturaleza de la ocupación junto al Mazalquivir

También tratamos la realidad y la naturaliza de esa ocupación, y cuáles son los motivos reales más importantes de la ocupación española de Argelia y Orán, incluidos los religiosos, políticos y económicos, sobre todo por la crisis que sufría España en ese momento, es decir, hemos tratado todo lo que tiene relación con la realidad de la ocupación. Y las masacres que cometieron contra Orán, ya que hemos visto la vida miserable que solía vivir un simple soldado en esos centros fortificados que fueron equipados, armados e incluso reconstruidos con fuerzas españolas en Orán, que representa el mejor ejemplo de la naturaleza de la ocupación.

De aquí también concluimos que la naturaleza de la ocupación española de las ciudades argelinas, que afirmamos que fue una ocupación que se planeó para ello y que han implementado, se prolongó durante tres siglos en Orán Mazalquivir, y el objetivo era apoderarse de la riqueza en ese lugar de riqueza animal, vegetal e incluso mineral.

Púes la mejor evidencia que tenemos es el destino de las tribus oranenses y Mazalquivir desde 1509 hasta 1571, Esto es lo que resumió el historiador Malki Nordine en la cuarta parte de su libro *razzia, butin et esclavage dans L'Oranie du XVI ème siècle* donde abordaba las principales Razzias españolas realizadas en Orán de 1568 hasta 1571) y la organización de las tribus oranenses en Aduares y Zafinas y este tema es muy importante que sea necesario investigar y trabajar en él.

Mientras estemos hablando de la conquista, no habría continuado por tanto tiempo sin las tribus leales a ellos y la comisión para esos centros fortificados, incluidas las tribus de Bani Amer y Qanza, un punto que esperamos sea objeto de estudio por su conexión con el colonialismo francés y su establecimiento de los equipos Sebbàyah que fueron el fuerte apoyo para la eliminación de la Resistencia popular.

Bibliografía

Libros

1. Fkáyter Abdual qáder., *Algazwal 'isbanī li sawáḥil Alýazá'iriyawaatáarihi (1505-1792)*, dárhūma, alýazá'er, 2012.
2. Auphan, Paul., *Histoire de la méditerranée*, Paris, la table ronde, 1962.
3. Basám al'/'sli., *jayruaddin barbarās*, dár anafá'is, ed, An, Bayrūt, 1980.
4. Beatriz Alonso Acero., *Orán-Mazalquivir, 1589-1639: una sociedad española en la frontera de Berbería*, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, 2000.
5. Braudel, Fernand, *La Méditerranée et le monde méditerranéen à l'époque de Philippe II*, Paris, Armand Colin, 1949.
6. Cazenave, Jean., *les Gouverneur d'Oran pendant l'occupation espagnole de cette ville*, Bull, SGAO, 1924.
7. De Bunes Ibarra, Miguel Ángel, «La vida de los presidios del Norte de África», en *Mercedes García-Arenal y María Jesús Viguera* (eds.), *Relaciones de la Península Ibérica con el Magreb...*, 1988, pp.561-590.
8. Epalza Mikel de., Vilar Juan, BTA.,, *Plans et carte de l'Algérie XVI, XVIII eme Siècles*, volume1, Madrid ,1988.
9. El Hassaní Ouzzani, Ben Mohamed., *Léon d'afrique description de l'afrique*, trad, A, Epaulard, Paris VI, 1956. P.324.
10. Josef, Perez., *España del siglo XVI*, Anaya, Madrid, 1991.
11. Kaberrseli, Ahmed, *Roquin pour un massacre - Pour les harkis*, PUBLIBOOK.COM (EDITIONS),01.01.2001.
12. Malki, Nordine. *Razzia, butin et esclavage du l'Oranie au XVI siècle. D'après le manuscrite de Diego Suárez*, Dar El Gharb, Oran.2003.
13. MORTEL Alfred, Patis, *L'Espagne au XVI et XVII siècle*, Madrid ,1878.
14. Sánchez Doncel, Gregorio., *Presencia de España en África (1509-1792)*, Imprenta Kadmos, Toledo, 1991.
15. Tawfiq almadani, Ahmed., *ḥarbuatálátumá'ata sanabaynaalýazá'erisbániyawa 1492-1792*, waṭá'iqwadírásáat, almu'asasaalwataniyalilkitáb, ed An, alýazá'er,1984.
- 16.

Artículos

1. Abad, Merino Mercedes, “Aquí hay Necesidad de persona capaz en muchas”. El oficio de intérprete en las ultimas fronteras de castilla” , castilla, REVISTA ELECTRÓNICA DE ESTUDIOS FILOLÓGICOS Universidad de Murcia,Numero10-noviembre, 2005,disponible en :<https://www.um.es/tonosdigital/znum10/estudios/A-Abad.htm>

Bibliografía

2. Berbrugger, Adrien , « Mers El-Kebir et Oran de 1509 à 1608, d'après Diego Suarez Montanes ». - La marche, *Revue Africaine*, N, 61, 1867, p.75.
3. Berbrugger, Adrien, « Mers El kebir et Oran de 1509 à 1608 D'après Diego Suárez MONTANES”, *Revue Africaine*, N°10,1866. P.197.
4. Ben yūsefaziyáni Muhamad., « dalīlahayrānwaAntsuasahrānfi ‘ajbarmadīnatwahrān, taḥqīq, » mahdīalbū’/’abdelī,’/’áalem Alma’/’rifa, alýazá’er, 2013, pp.187.188.
5. Burgos, Ernesto, “Las tribulaciones de Diego, soldado del Rey”, *La nueva España*, 24de enero 2012 disponible en:<https://www.lne.es/cuencas/2012/01/24/tribulaciones-diego-soldado-rey/1188550.html>
6. Dr Yahia bo’/’ziz., « Madinat Wahrān ‘/’abra ‘tarij,’/’alim alma’/’rifa linašrwaatawzi’/’ » alýaza’ir, 2009. pp.25- 32.
7. Malki, Sofiane, «Orán, el espejo de otra España bajo el mando de Don Martín de Córdoba, conde de Alcaudete», en Ismet Teiki-Hassaine, Emilio Sola CastAño, Alejandro R. Díez Torre y Manuel Casado Arboniés (eds.), *Las campanas de Orán, 1509-2009. Estudios en homenaje a Fatima Benhamamouche*, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá, 2012; pp.155-168
8. Ouahib, Yazid., « Oran se souvient toujours, Une Année après la disparition de malki Norredine », *L'Expression*, 07 - 06 - 2007, disponible en : <https://www.djazairress.com/fr/lexpression/43671>
1. Soler Juan Cerezo , “Un soldado al servicio de la Corona; Apuntes a la obra de Diego Suarez Corvín”, «Librosdelacorte.es», *otoño-invierno*, nº 18, Año 11 (2019), Universidad Autónoma de Madrid, p.11.
2. Sola., Emilio, “Bibliografía, Diego Suárez Montañés, Historia del Maestre último que fue de Montesa y de su hermano don Felipe de Borja. La manera como gobernaron las plazas de Orán y Mazalquivir, reinos de Tremecén y Tenez”, bunes- Acero, *archivo de la frontera* Valencia, 2004, Institució Alfons el Magnánim. Es disponible en<http://www.archivodelafrontera.com/wp-content/uploads/2011/07/BIBLIO-MED010.pdf>.
9. Terki-Hassaine Ismet, « Historiographie espagnole moderne sur l’Algérie ottomane », *Türkiye Araştırmaları Literatür Dergisi*, Cilt 8, Sayı 15, 2010, 425-438 consultado el 01.03.2020, pp.238.239.

Fuentes electrónicas

3. Belkedrouci, Azzedine., « Hommage à Malki Nordine », *El Watan*, le 09 - 06 - 2007, disponible en : <https://www.djazairress.com/fr/elwatan/69874>
4. Farid, Benramdane. “De l’hetemologie de wahrān de Ouadāhrān à Orān”, Université de Mostaganem , disponible en : <http://www.villedoran.com/p53.html>. fecha

Bibliografía

5. La Real Academia Española (R.A.E.) disponible en: <https://dle.rae.es/>
6. Wikipedia disponible en :https://fr.wikipedia.org/wiki/Oran#Dynasties_araboberb%C3%A8res
7. Wikipedia, disponible en :https://fr.wikipedia.org/wiki/Histoire_d%27Oran#P%C3%A9riode_araboberb%C3%A8re

Apéndice



Malki Nordine

Malki Nordine es un profesor de investigación en la universidad de Orán desde 1975. Profesor hispano, se especializa en la historia de las relaciones hispano-argelinas, especialmente para el período moderno (1492 - 1830), realizó varias misiones de investigación en archivos españoles y fue el autor de la Obra *“Razzia, butin et Esclavage dans L’oranie du XVI eme siècles “(D’après le manuscrit de Diego Suárez).*



Un mapa que muestra la distribución de presidios y fortalezas alrededor de la ciudad de Orán durante la ocupación española.⁸⁹

⁸⁹ Muhamad Asaid, bubakar, . Al'alaqàt asiyàsia el'azà'eriya al'isbàniya jilàla alqarn A'àmìn 'asàr (1708-1792), yàmi'at gardàya, 2010,2011.P.212.

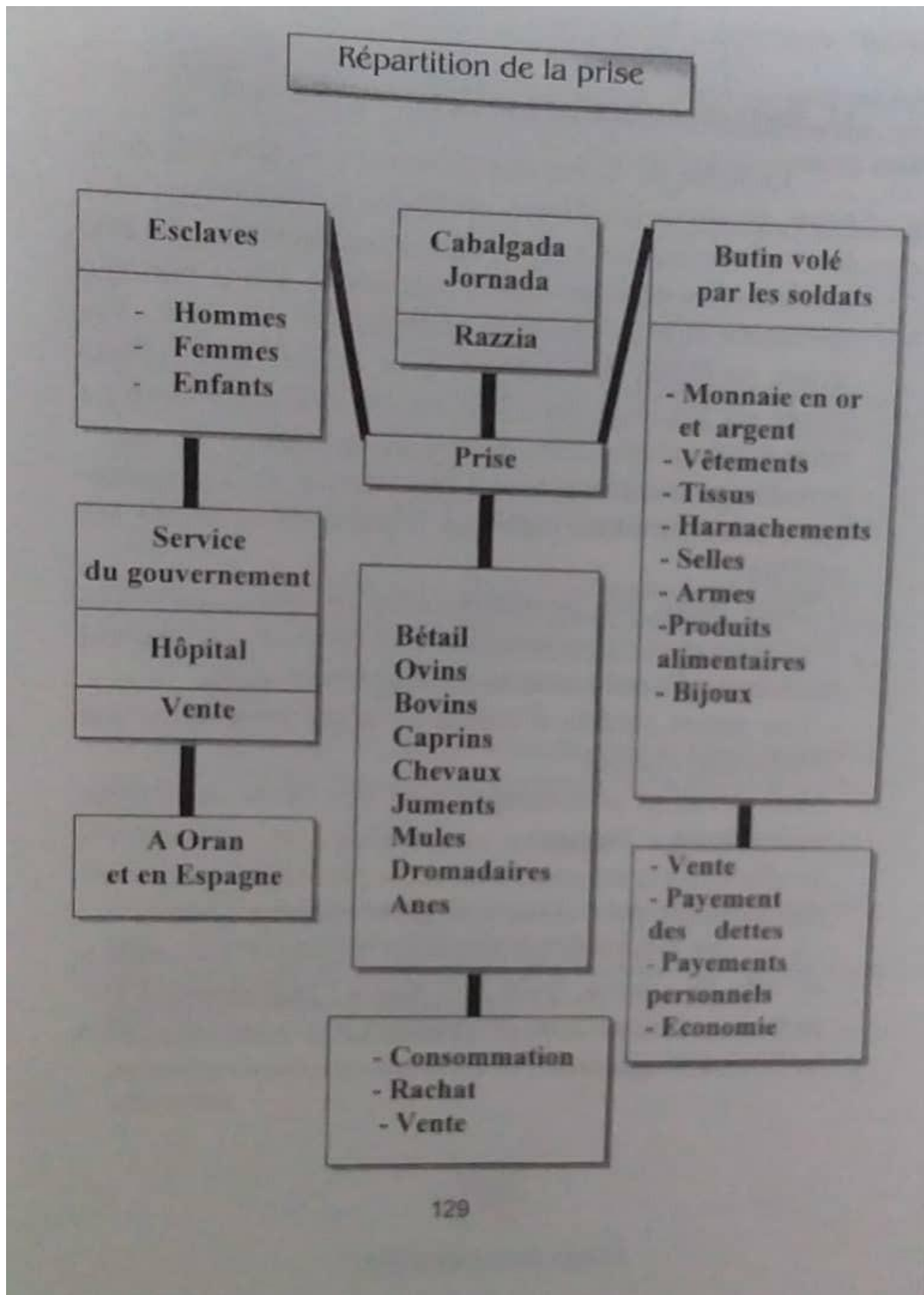


Tabla de distribución de capturas⁹⁰

⁹⁰Malki, Nordine, op.cit. P.129.

Intitulé : Etude analytique critique de la razzia, du butin et de l'esclavage à Oran au XVIe siècle (1505-1565) selon Malki Nordine

Résumé

Au XVI siècle les pays d'Afrique du nord ont vécu plusieurs événements dont les attaques espagnoles et Ottomanes, l'Algérie fait partie de ces pays, plus exactement les villes côtières qui ont beaucoup souffert de leur position stratégique importante , nous mentionnons Oran et la Grande Marina, et ce sur quoi notre écrivain Malki Nordine s'est concentré dans son livre « Razzia, butin et esclavage dans l'Oranie du XVI siècle », où il a parlé de le harcèlement espagnol depuis leur arrivée en 1509 jusqu'à l'année 1565, et ce qui attire l'attention c'est ce qu'il a mentionné à propos des razzias appliquées par les soldats espagnols avec l'intention de piller les butins et les richesses qui se trouvent dans ces régions et les fortifications qu'ils ont construites à Oran, et la vie quotidienne du soldat espagnol comment il la passe avec tous ses détails , et cela grâce au manuscrit que le soldat-historien Diego Suárez a écrit, ce dernier a passé 27 ans sous les presidio d'Oran et il a décrit en détails ces années.

Mot clé : l'Afrique du nord.Razzia.butin.XVI siècle. Fortification. Oran. Diego Suárez. Mazalquivir. Attaques espagnol.

العنوان: دراسة تحليلية نقدية للغزوة والغنائم والعبودية في وهران في القرن السادس عشر (1505-1565) بحسب مالكي نوردين

ملخص

في القرن السادس عشر ، شهدت دول شمال إفريقيا عدة أحداث من بينها الهجمات الإسبانية والعثمانية ، والجزائر هي إحدى هذه الدول ، وبالتحديد المدن الساحلية التي عانت كثيرًا من موقعها الاستراتيجي المهم ، نذكر وهران والمرسى الكبير ، وهذا وما ركز عليه كاتبنا مالكي نوردين في كتابه "الغارة والغنائم والعبودية في وهران القرن السادس عشر ، من مخطوطة ديغو سواريز" ، حيث تحدث عن التحرشات الإسبانية من وصولهم عام 1509 حتى عام 1565 ، وما يلفت الانتباه هو ما ذكره عن الغارات التي نفذها الجنود الإسبان التي يقصد بها نهب الغنائم والثروات التي توجد في هذه المناطق والتحصينات التي بنوها في وهران ، وخاصة الحياة اليومية للجندي الإسباني وكيف يقضيها بكل تفاصيلها ، وهذا طبعا بفضل المخطوطة التي كتبها الجندي المؤرخ ديغو سواريز ، هذا الأخير الذي قضى ٢٧ عاما ، تحت اسوار وهران ووصف هذه السنوات بالتفصيل.

القرن السادس عشر تحصينات. وهران. والمرسى الكبير ديغو سواريز الهجمات. الغنائم. شمال أفريقيا. الغارات:الكلمات المفتاحية. الاسبانية.

Title: Critical analytical study of razia, booty and slavery in Oran of the 16th century (1505 -1565) according to Malki Nordine

Abstract

In the 16th century, the countries of North Africa experienced several events including the Spanish and Ottoman attacks, Algeria is one of these countries, more exactly the coastal cities which have suffered greatly from their important strategic position, we mention Oran and the Grande Marina, and what our writer Malki Nordine focused on in his book "Raid, Booty and Slavery in XVI Century Oranie", where he spoke of the Spanish harassment from their arrival in 1509 until the year 1565, and what attracts attention is what he mentioned about the raids carried out by the Spanish soldiers with the intention of plundering the booty and the wealth which is in these regions and the fortifications which they built in Oran, and the daily life of the Spanish soldier how he spends it with all its details, and this thanks to the manuscript that the soldier-historian Diego Suárez wrote, the latter spent 27 years under the presidio of Oran and he described in detail these years.

Keyword: North Africa. Razzias. butin. XVI century. Fortification. Oran. Diego Suárez. Mazalquivir. Spanish attacks.